

*Recueil de Tréguier*  
*12 Parties - 507*



134



*Oratorio*  
*Comédie*  
RAOUL

SIRE DE CRÉQUI

Comédie en Trois Actes en Prose

PAR M. MONVEL.

*Représenté pour la Première fois par les Comédiens Italiens  
le Samedi 31 Octobre 1789*

*Mis en Musique*



PAR

M. DALAYRAC

Prix 30<sup>fr</sup> 36<sup>fr</sup> Reliée

*Les Parties séparés 15<sup>fr</sup>*

ŒUVRE XI.

*Gravé par Huguet Musicien de la Comédie Italienne.*

A PARIS Chez LE DUC Successeur de M<sup>r</sup> de la Chevardiniere Rue du  
Roule au grand Magazin de Musique et d'Instruments N<sup>o</sup> 6.



# CATALOGUE

de Musique appartenant à M. LE DUC, successeur de M. de la Chevardiniere, Rue du Roule, à la Croix d'Or,  
au Magasin de Musique et d'Instruments N° 6

SONATES pour le Violon.	1. Stamitz 10 <sup>e</sup> ...	Calipe	Quat. d'Airs variés pour Violon	QUINTETTI pour Violon	Loebel
Benda 1 <sup>er</sup>	pour deux Alto	Panurge	Traversa	Boccherini 27	Lofli
Boccherini	Cambini	Phebe	Quat. pour Flûte	Hayden 22	Prelatti
Chabran 1 <sup>er</sup>	Prot	Promesses de mariage	Devienne 1 <sup>er</sup> Livre	Schwer	Simon
Corelli 5 <sup>e</sup>	pour Violon et Violoncel	Roi Theodore	Graaff 5 <sup>e</sup>	pour Flûte	Stamitz Jean 1 a 6
Dejardins 5 <sup>e</sup> 8 <sup>e</sup> 9 <sup>e</sup>	Curi	Richard	Hayden 16	Boccherini 22 25	Idem Antoine 1 a 5
Ferari 1 <sup>er</sup> 3 <sup>e</sup> 4 <sup>e</sup> 5 <sup>e</sup> 6 <sup>e</sup>	Salvas	Renard	Wanhal 3	Quintetti d'Airs d'Opera	Idem Charles 6
Fritz 3 <sup>e</sup>	Zappa	Renard d'ast	Quat. d'Opera p <sup>r</sup> Violon	La Colonie	S <sup>t</sup> George
Gronemann 2 <sup>e</sup>	Borghi pour 2 Violoncelle	Temistocle	Alceste		Traversa
Kamel 10 <sup>e</sup>	pour Basson		Amant jaloux	SEXTUORS pour Flûte	Concercio d'Airs
La Motte seule	Blasius	TRIO pour Violon	Belle Arceane	Boccherini 15	Alexandre 1 a 6
Le Duc 1 <sup>er</sup> et 4 <sup>e</sup>	pour Mandoline	Asplemayer 1 <sup>er</sup> et 2 <sup>e</sup>	Bonne fille		pour l'Alto
Idem seule	Leone	Bach	Blaise et Babet	OUVERTURES a grand Orchestre	Stamitz
Locatelli 6 <sup>e</sup>	Pouquette	Boccherini 3	Daphnis et Cloe	Amant jaloux	pour le Violoncelle
Lolli 3 <sup>e</sup> et 5 <sup>e</sup>	DUO D'AIRES pour deux Violons	Camprone 1.3.4.6	Droit du Seigneur	Amant statue	Janson
Pugnani 1 <sup>er</sup> et 3 <sup>e</sup>	Carden N° 1 a 24 a	Canabick 3 et 5	Evenements impreus	Amore soldato	pour Flûte
S <sup>t</sup> Raphael 1 <sup>er</sup>	Garnier N° 1 a 13 a	Comi	Fausse magie	Azemia	Devienne
Stamitz 6 <sup>e</sup>	DUO pour Flûte	Demignaux 2	Femmes vendues	Corvaire	pour Clarinette
Tartini tart de l'archet	Cambini	Fritz 4	Henry quatre	Curioso	Stamitz 1 a 3
Vachon 1 <sup>er</sup>	pour deux Violons	Filtz 3.5 et 6	Iphigenie en Aulide	Deux Contesses	pour Hautbois
Vanmaller 5 <sup>e</sup>	Carden N° 1 a 24 a	Gabietti 2 et 3	Idem en Tauride	Deux Savoyards	Fischer
Zimmerman	Garnier N° 1 a 13 a	Hayden 2 et 5	Idem de Piccini	Deux Tuteurs	Garnier
		Hemberger 2	Julie	Dot	Stamitz Antoine
		Janson 5	Le Bel 1 <sup>er</sup> 2.3.4.5	Freccatana	pour Basson
		Kamel XI et 17	Magnifique	Idole Cinese	Devienne 1
		Le Brun 1 <sup>er</sup>	Midax	Jeloso	pour Hautbois et Basson
		Le Duc 2	Nina	Nina	Stamitz Charles
		Lidarty	Olympiade	Olimpiade	OUVERTURES pour le Clavecin
		Lorenziti	Orphe	Renard d'ast	Alexandre aux Indes
		Mahoni le Breton 1 et 2	Panurge	Richard	Alexis et Justine
		Milowiseck 1	Peatre	Roland	Amphitruon
		Pugnani 1.3.10	Renard	Rosiere	Antigone
		Richter 3	Seigneur bienfaisant	Sannites	Arnade
		Roeser 3	Trou fermier	Seigneur bienfaisant	Arm
		Schlagger 1		Trou fermier	Azemia
		Schiatti 1	OUVERTURES en QUAT. pour Violon		Barbier de Seville
		Stamitz pere	Amant jaloux	Abel	Blaise et Babet
		Id. Antoine	Alceste	Bach	Bonne fille
		Il. Charles 1 et 7	Ami de la maison	Idem et le Duo	Caravanne
		Sebetoski 1 et 2	Amant deuse	Barrier	Chimene
		Stamph. 4 et 5	Belle Arceane	Beck	Chimarsa
		Toeski 1	Blaise et Babet	Cambini 5	Col
		Traversa	Buona figliola	Canabick 1.4. a 9	Colnette a la Cour
		Wanhal 4.5.7	Colonie	Estorck 1	Danaydes
		Vannalder 1	Droit du Seigneur	Filtz 1.2. a 12	Dardanus
		Vogel 2	Daphnis et Cloe	Fritz	Darus
		Zappa 1 et 2	Dot	Gossec 4	Delessandro nel Indie
		pour Violon et Alto	Deserteur	Hayden la Matina 6	Demofonte
		Boccherini 14	Evenements impreus	Idem 13	Deux Contesses
		Chartrin 1 et 2	Ernelinde	Janson 10	Deux Tuteurs
		pour Flûte	Freccatana	Lang 1	Deux Savoyards
		De Lusse 7	Fausse magie	Le Duc Stamitz et Gossec 7	Devin du Village
		De Vierne 7	Femmes vendues	Leemans	Dwayne et Endimian
		Wanhal 12	Huron	Roeser	Didon
		Vendling 7	Henry quatre	Idem pere 3.4.5.7.8.12	Dot
		pour Clarinette	Iphigenie	Idem laine 10	Evelina
		Wanhal 20	Idem en Tauride	S <sup>t</sup> George XI	Faux Lords
		QUATUORS pour Violon	Idem de Piccini	Stamph 3	Faute Jardinere
		Abel 8 <sup>e</sup>	Julie	Toeski 1.3.6.12	Felix
		Asplemayer 2 et 6	Isle Sonante	Wagenseil 8	Freccatana
		Barier 1.3.8	Lucile	Zappa 12	Grotte de Trophon
		Beck 2	Marriage Sannites		Iphigenie de Black
		Blasius 10	Magnifique	SIMPHONIES Concertantes	Idem de Piccini
		Boccherini 26	Nina	Bach N° 1	Jalousie a lepreuve
		Brevil 1	Orphe	Barrier	Isle enchante
		Bruvi 3	Olympiade	Boccherini 1 a 6	Julle Sabin
		Bullante	Panurge	Estorck 1.2	L'Amant statue
		Cambini XI et 22	Phedre	Kuchler 1.2.3	L'eclypse totale
		Canabick et Neman	Roland	Le Duc	L'epreuve Villageoise
		Dalgyrac XI	Renard	S <sup>t</sup> George 9 et XI	Lidole Cinese
		Demignaux	Richard	Stamitz laine 1 a 13	L'impresario
		Gasmann	Rose et Colas		L'income pervecut
		Gebart 1	Roy et le Fermier	CONCERTOS pour le Violon	Melomane
		Hayden 1.3.4.20.51	Rosiere	Abel 12	Midax
		Janson 7.8	Sorcier	Barrier 1	Nina
		Kamel 4	Seigneur bienfaisant	Cramer 1	Noces de Dorine
		Ruckler	Silvain	Dautwe 2	Odipe
		Kuffner 3	Tom Jones	Guordani 1.2	Orphe
		Lourel 1	Trou fermier	Penelope	Panurge
		Lorenziti 1	Tableau parlant	Perce	Pastorella Nobile
		Milowiseck	Zemir et Ator	Petit Souper	Philosophe unanime
		Richter			Pierre le grand
		Schoersbach			
		Stamitz 30			
		Stamph 5			
		Toeski 2 et 5			
		Traversa 1			



Roy Theodore	28
Roland	28
Rose et Colas	28
Sargines	28
Schuster	28
Tableau parlant	28
Themistocle	28
Toar tasto	28
Tom Jones	28
Trois Deesses	28
Vilanelle rapita	28
Vincendo amore	28
<b>SIMPHONIES</b>	
Arrangée pour Clavecin	
Chinarosa	28
Haydn 1 <sup>er</sup> à 8	28
Schuster	28
<b>SONATES P<sup>r</sup> CLAVECIN</b>	
avec Accompagnem <sup>t</sup>	
Abel 2 <sup>e</sup> et 5 <sup>e</sup>	7 4
Adam 1 <sup>er</sup>	7 4
Bach 2 <sup>e</sup> et 5 <sup>e</sup>	9 6
Idem 6 <sup>e</sup> Ouvertures Op. 3	6
Bambini	6
Beck 5 <sup>e</sup>	6
Bertoni 1 <sup>er</sup>	9
Bianchi 1 <sup>er</sup>	6
Blot	7 4
Cambini 21 <sup>e</sup>	9
Camille 1 <sup>er</sup>	9
Campione 5 <sup>e</sup>	9
Charpentier 2.3.4.8. a	9
Chartrin	7 4
De Vienne	6
Filtz 1 <sup>er</sup>	7 4
Haydn 1 <sup>er</sup>	9
Idem 40. 42. 45	7 4
Idem 41. 53. 54	6
Herman 1 <sup>er</sup>	6
Kufner 1 <sup>er</sup>	6
Le Bugle 4 <sup>e</sup>	7 4
Le Roy 1. 2. 3. et 4.	6
Mehul 1 <sup>er</sup> et 2 <sup>e</sup>	6
Milot 1 <sup>er</sup>	9
Mozart 15 <sup>e</sup>	6
Idem 16 <sup>e</sup>	3 12
Idem 17 <sup>e</sup>	9
Nicolay 7. 8. 9. 10.	6
Idem 11	9
Pelegriano 4 et 5	6
Idem Preludes	2 8
Piccini	3
Piozzi 2 <sup>e</sup>	9
Prati 1 <sup>er</sup>	9
Pugnani 1 <sup>er</sup>	9
Raupach 1 <sup>er</sup> et 2 <sup>e</sup>	7 4
Reichard 1 <sup>er</sup>	7 4
Rumling 1 <sup>er</sup> et 2 <sup>e</sup>	6
S <sup>r</sup> George 1 <sup>er</sup>	6
Stamitz l'aine	9
Steffan 1 <sup>er</sup>	9
Sterkel 18 <sup>e</sup>	6
Idem 20 <sup>e</sup>	6
Tapray 17 <sup>e</sup>	6
Idem 22 <sup>e</sup>	4 16
Toeski	9
Wagenseil 4 <sup>e</sup>	9
Wanhal 29 <sup>e</sup>	9
Variatori	6
Wenck 1 <sup>er</sup> et 2 <sup>e</sup>	7 4
<b>QUATUORS</b>	
pour Clavecin	
Haydn par Lachenuth	1 <sup>er</sup> et 2 <sup>e</sup> Livre a 9
Idem par Wenck	3 12
Lang 8 <sup>e</sup>	22
Mozart 14 <sup>e</sup>	4 4
Ravuzzi 6 <sup>e</sup>	7 4
Tapray 18 <sup>e</sup>	7 4
<b>DUO</b>	
pour Clavecin et Harpe	
Adam	7 4
Demignaux 4 <sup>e</sup> et 5 <sup>e</sup>	7 4
Pitchmann	7 4
<b>DUO</b>	
à 4 mains pour Clavecin	
Bonjour 4 <sup>e</sup>	7 4
Haydn	2 8

Sargines	2 8
Tableau parlant	2 8
Trois Deesses rivales	2 8
<b>SONATES</b>	
de Harpe.	
Deleplanque 2 <sup>e</sup>	9
La Maniere 8 <sup>e</sup>	7 4
Mayer	6
Prati	6
Ragué	7 4
<b>POT POURI</b>	
pour Harpe	
Deux	a 2 8
<b>RECUEILS</b>	
avec Accomp <sup>t</sup> de Harpe	
Bruhier 1 <sup>er</sup>	6
Colonie airs	4 4
Didon Scene	2 8
Ecole de la Jeunesse	6
Hosbrucker 1 <sup>er</sup>	6
Mayer 1 <sup>er</sup> et 2 <sup>e</sup>	6
Rousselle 1 <sup>er</sup>	6
<b>MUSIQUE MILITAIRE</b>	
Wanderhagen N <sup>o</sup> 1 a 24	a 6
<b>OUVERTURES</b>	
à 6 Parties	
Amant statue	2 8
Blaise et Babet	2 8
Chimene	2 8
Dot	2 8
Nina	2 8
Phœdre	2 8
<b>MUSIQUE SPIRITUEL</b>	
Grave Messe des morts	30
La Prouse 1 <sup>er</sup> Rec.	7 4
Salve Regina de Peyrola	3
<b>AIRS VARIÉS</b>	
pour le Violon	
Barrier	4 4
Cardon 1 <sup>er</sup> et 2 <sup>e</sup>	6
Fodor 1 <sup>er</sup>	4 4
Labbé 7 <sup>e</sup>	7 4
La Motte 4 <sup>e</sup>	3 12
Mahoni	6
Stamitz	4 16
Traverza	4 4
pour Flûte	
Hartheman	2 8
Meyer	4 4
pour Harpe	
Blouis 1 <sup>er</sup> et 2 <sup>e</sup>	6
Mennet d'Evandet	2 8
pour le Clavecin	
Bambini	3 12
Bavon	3 12
Charpentier 5. 9. 11. 12. 19. a	7 4
Clement	3
Darcis	3
Grave airs de Sabinus	9
Malbrouck	2 8
Mouret de Fischer	1 4
a 4 Mains	
Charpentier 14 <sup>e</sup>	7 4
<b>METHODES</b>	
pour le Clavecin	
Azeria	2 8
Alexandre aux Indes	2 8
Amphitruon	2 8
Amant statue	2 8
Alexis et Justine	2 8
Barbier de Seville	2 8
Blaise et Babet	2 8
Caravane	2 8
Chimene	2 8
Deux Savoyards	2 8
Deux Tuteurs	2 8
Donatiles	2 8
Didon	2 8
Demophon	2 8
Felia	2 4
Hayden N <sup>o</sup> 1	3
Nina	2 8
Parurge	2 8
Pierre le Grand	2 8

<b>pour Musiques</b>	
Despreaux 1 <sup>re</sup> partie	8
Dupont	2 8
David	7 4
Denis	6
pour l'Accompagnem <sup>t</sup>	
Despreaux 3 <sup>e</sup> partie	8
Artini	6
pour la Composition	
Aseparde	9
Le jeu de Dez	3
Touton harmonique	3
Table pour composer	3
<b>GAMMES</b>	
Pour Basson	12
Clarinette	12
Flûte	12
Guitare	1 4
Hautbois	12
Serpent	1 4
<b>OPERAS COMIQUES</b>	
Partitions et Parties	
Amant déguisé	2
Idem Parties	3
Annette et Lubin	4
Idem Parties	5
Aveu indiscret	6
Avoué de Palmare	7
Idem Parties	8
Barbier de Seville	9
Bauocco	10
Bertholde	11
Bohemienne	
Blaise le Savetier	
Bucheron	
Idem Parties	
Cady dupe	
Idem Parties	
Chinois	
Colonie	
Deux Comtesse	
Diable à quatre	
Idem Parties	
Docteur Sangrado	
Idem Parties	
Ecole de la Jeunesse	
Idem Parties	
Brreur d'un moment	
Fille mal garcée	
Femmes vengees	
Fregatiana	
Idem Parties	
Guy de cheze	
Idem Parties	
George et Georgette	
Jardinier et son Seron	
Idem Parties	
Jardinier de Sidon	
Idem Parties	
Isabelle et Gertrude	
Idem Parties	
Isle enchante	
Idem Parties	
Julie	
Marechal	
Idem Parties	
Maitre de Musique	
Medecin d'amour	
Nanette et Lucas	
Idem Parties	
Ninette à la Cour	
Melide ou le Navvyat	
Idem Parties	
Chimene	
Pecheurs	
Idem Parties	
Sorcier	
Idem Parties	
Sancho Panza	
Idem Parties	
Servante Maitresse	
Soldat Magicien	
Serurier	
Serva Patrona	
Tom Jones	
Idem Parties	
Touton et Toiriette	
Tonnellier	
<b>GRANDS OPERAS</b>	
Barbier de Seville	
Chimene	
Dar Janus	
Devin du Village	

<b>Blectre</b>	
Phœdre	
Renaud	
Themistocle	
<b>JOURNAL DE HARPE</b>	
par les meilleurs Maitres	
Composé d'Airs d'Opera	
et Opera comique Vaude	
villes Rondeaux Ariettes	
italiennes Duo Romances	
avec Accompagnement	
Le prix de l'Abonnement	
de ce Journal est de 10 <sup>fr</sup>	
pour 52 Livraisons pour	
Paris et la Province port	
franc par la Poste	
Les Livraisons seront	
composées de deux et	
quelquefois trois pages	
de Musique. Elles se fe	
ront exactement tous les	
Dimanches, chaque N <sup>o</sup>	
se vendra séparem <sup>t</sup>	
1 <sup>re</sup> Année	15
2	15
3	15
4	15
5	15
6	15
7	15
8	15
9	15
10	15
11	15
<b>JOURNAL de CLAVECIN</b>	
par les meilleurs Maitres	
Composé d'Ouverture	
d'Opera et Opera comique	
Airs de Ballet, Pieces,	
Rondeaux &c	
Le prix de l'Abonnement	
de ce Journal est de 10 <sup>fr</sup>	
pour 12 Livraisons pour	
Paris et la Province port	
franc par la Poste	
Les livraisons seront	
composées de huit pages	
de Musique sans y com	
prendre l'Accompagnem <sup>t</sup>	
de Violon. Elles se feront	
exactement tous les 2 <sup>es</sup>	
Dimanches de chaque mois	
Chaque Cahier se ven	
dra 3 <sup>fr</sup>	
1 <sup>re</sup> Année	15
2	15
3	15
4	15
5	15
6	15
7	15
8	15
9	15
10	15
<b>JOURNAL HERDOMATAIRE</b>	
par les meilleurs Auteurs	
Composé d'Airs d'Opera	
et Opera comique Vaude	
villes Rondeaux Ariettes	
italiennes Duo Romances &c	
Le prix de l'Abonnement	
de ce Journal est de 10 <sup>fr</sup>	
pour 52 Livraisons pour	
Paris et la Province port	
franc par la Poste	
Les livraisons seront	
composées de deux et	

de musique. Elles se feront exactement tous les Dimanches, chaque N<sup>o</sup> se vendra séparément 12<sup>fr</sup>

1<sup>re</sup> Année ..... 12

2 ..... 12

3 ..... 12

4 ..... 12

5 ..... 12

6 ..... 12

7 ..... 12

8 ..... 12

9 ..... 12

10 ..... 12

11 ..... 12

12 ..... 12

13 ..... 12

14 ..... 12

15 ..... 12

16 ..... 12

17 ..... 12

18 ..... 12

19 ..... 12

20 ..... 12

21 ..... 15

22 ..... 15

23 ..... 15

24 ..... 15

25 ..... 15

26 ..... 15







*Oratorio*

# O U V E R T U R E

*Allegro assai*

The musical score is arranged in two systems of staves. The first system includes:

- Timbales en Ré
- Trompettes en Ré
- Corni in Fa
- Oboë
- Violoncello (col. b.)
- Fagotti

The second system includes:

- Violoncello (col. b.)
- Fagotti

The score is written in 2/4 time and features a variety of musical notations, including rests, notes, and dynamic markings such as *F* (forte) and *P* (piano). The Oboë part is particularly prominent with its melodic line.



The image displays a page of handwritten musical notation, numbered '2' in the upper left corner. The notation is organized into two systems, each consisting of ten staves. The first system includes a bass staff at the bottom, followed by five treble staves, and another bass staff at the top. The second system follows a similar layout. The notation features various note values, including quarter, eighth, and sixteenth notes, as well as rests and slurs. Dynamic markings are prominently used, with 'F' (forte) and 'P' (piano) appearing throughout the score. The handwriting is clear and consistent with 18th or 19th-century musical manuscripts. The paper shows signs of age, with some staining and wear along the edges.



The first system of the musical score consists of seven staves. The top two staves are in treble clef, with the first staff starting with a dynamic marking of *F*. The third staff contains a melodic line with a dynamic marking of *F* and the instruction *rit.*. The fourth staff is a piano accompaniment with a dynamic marking of *rit.*. The fifth and sixth staves are in bass clef, and the seventh staff is a bass line. The system concludes with a fermata over a whole note.

The second system of the musical score consists of seven staves. The top two staves are in treble clef, with the first staff ending with a dynamic marking of *FF*. The third staff contains a melodic line with a dynamic marking of *FF* and the instruction *rit.*. The fourth staff is a piano accompaniment with a dynamic marking of *FF*. The fifth and sixth staves are in bass clef, with the fifth staff ending with a dynamic marking of *col b*. The seventh staff is a bass line with a dynamic marking of *FF*. The system concludes with a fermata over a whole note.



The first system of the score consists of seven staves. The top two staves are in bass clef, and the bottom five are in treble clef. The music is characterized by dense, rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *R* (ritardando). The key signature has one sharp (F#).

*Romanza*

*Corni in Re* *pp* *R* *pp* *R*

*Oboë 1<sup>o</sup> solo* *pp* *R* *pp* *R* *F*

*pp* *R* *pp* *R* *P*

*pp* *R* *pp* *R* *colb.*

*pp* *R* *pp* *R* *P*

*pp* *R* *pp* *R* *P*

*Andante con espressione* *pp* *R* *P*

The second system of the score is titled "Romanza" and is in 6/8 time. It features parts for Horns in D (Corns in Re), Oboe 1st solo, and a lower woodwind section. The music is more melodic and expressive than the first system. Dynamics include *pp* (pianissimo), *R* (ritardando), *F* (forte), and *P* (piano). The key signature has one sharp (F#).





Musical score system 1, measures 1-10. The system consists of six staves. The top staff is marked *soli*. Dynamic markings include *P* (piano) and *R* (ritardando). The bottom staff is marked *R* and *P*.



Musical score system 2, measures 11-20. The system consists of six staves. Dynamic markings include *R*, *PP* (pianissimo), and *P*. The bottom staff is marked *R* and *P*.



The first system of the musical score consists of seven staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The middle three staves are in various clefs, including a contrabass clef. Dynamic markings include *pp*, *F*, *R*, and *P*. A trill is marked with *tr*. The notation includes various note values, rests, and articulation marks.

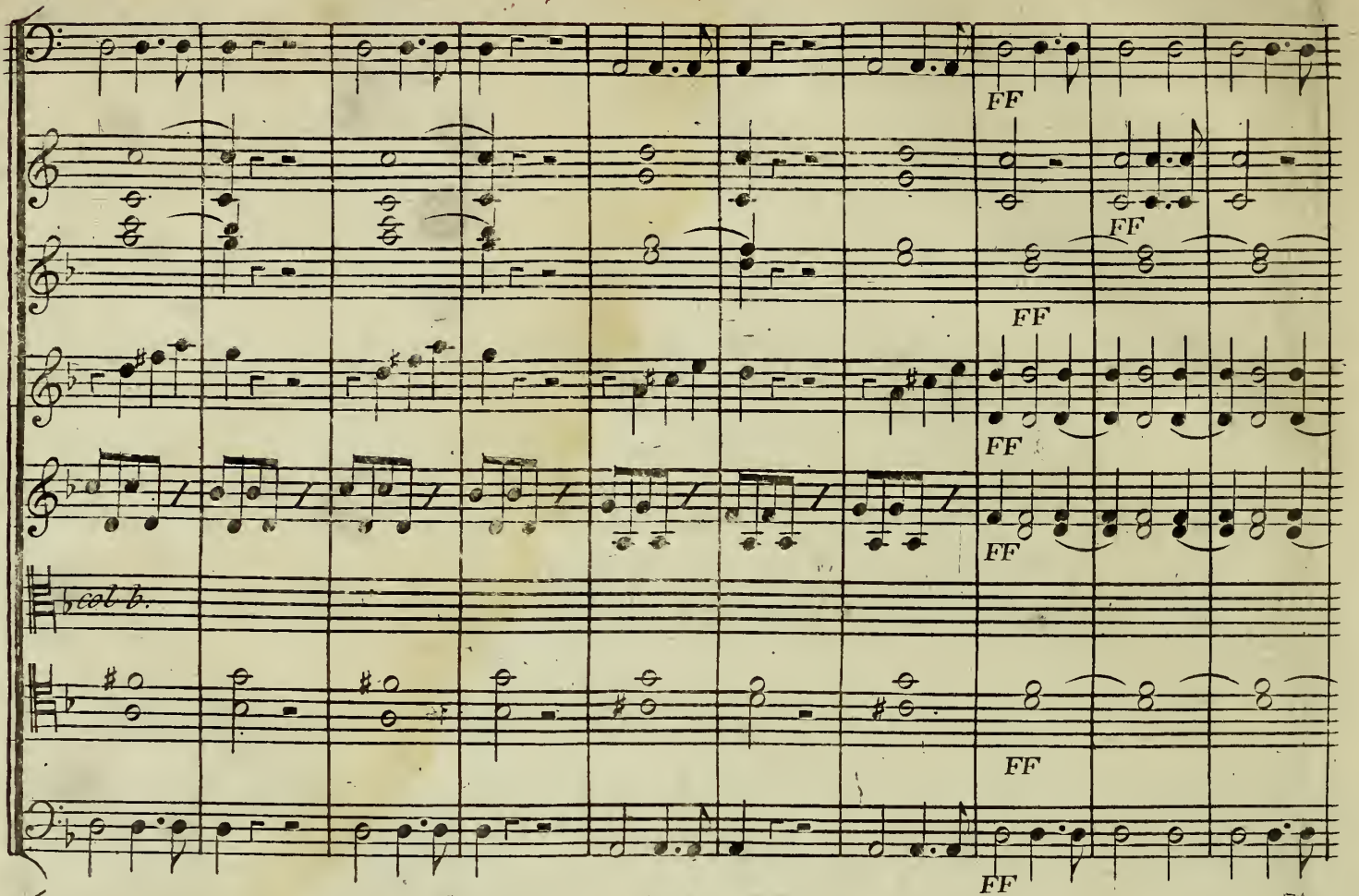
The second system of the musical score consists of eight staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The middle four staves are in various clefs, including a contrabass clef. The instruction *in Re* is written in the third staff. Dynamic markings include *FF*, *F*, and *P*. The notation includes various note values, rests, and articulation marks.



The first system of the musical score consists of six staves. The top staff is a bass clef with a melodic line. The second staff is a treble clef with a melodic line. The third staff is a treble clef with a melodic line. The fourth staff is a treble clef with a melodic line. The fifth staff is a bass clef with a melodic line. The sixth staff is a bass clef with a melodic line. Dynamics markings 'F' and 'P' are placed below the notes in the first, second, and fourth staves.

The second system of the musical score consists of six staves. The top staff is a bass clef with a melodic line. The second staff is a treble clef with a melodic line. The third staff is a treble clef with a melodic line. The fourth staff is a treble clef with a melodic line. The fifth staff is a bass clef with a melodic line. The sixth staff is a bass clef with a melodic line. Dynamics markings 'F' and 'P' are placed below the notes in the first, second, and fourth staves.





Musical score system 1, featuring a grand staff with five staves. The notation includes various rhythmic values and dynamic markings. The word *col. b.* is written on the fourth staff. The dynamic marking **FF** appears on the first, second, third, fourth, and fifth staves.



Musical score system 2, featuring a grand staff with five staves. The notation includes various rhythmic values and dynamic markings. The word *unis* is written on the fourth staff, and *col. b.* is written on the fifth staff. The dynamic marking **FF** appears on the fifth staff.



The first system of the musical score consists of six staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The middle two staves are also in treble clef. The music includes various note values, rests, and dynamic markings such as 'P' (piano) in the fourth and fifth staves.

The second system of the musical score consists of seven staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom three are in bass clef. The music includes various note values, rests, and dynamic markings such as 'FF' (fortissimo) and 'FF plus Vite'. The section title 'Entrée des Soldats' is written in italics above the fifth staff. The sixth staff is marked 'col b.' (colla parte). The seventh staff is marked 'FF'.



*Roules*

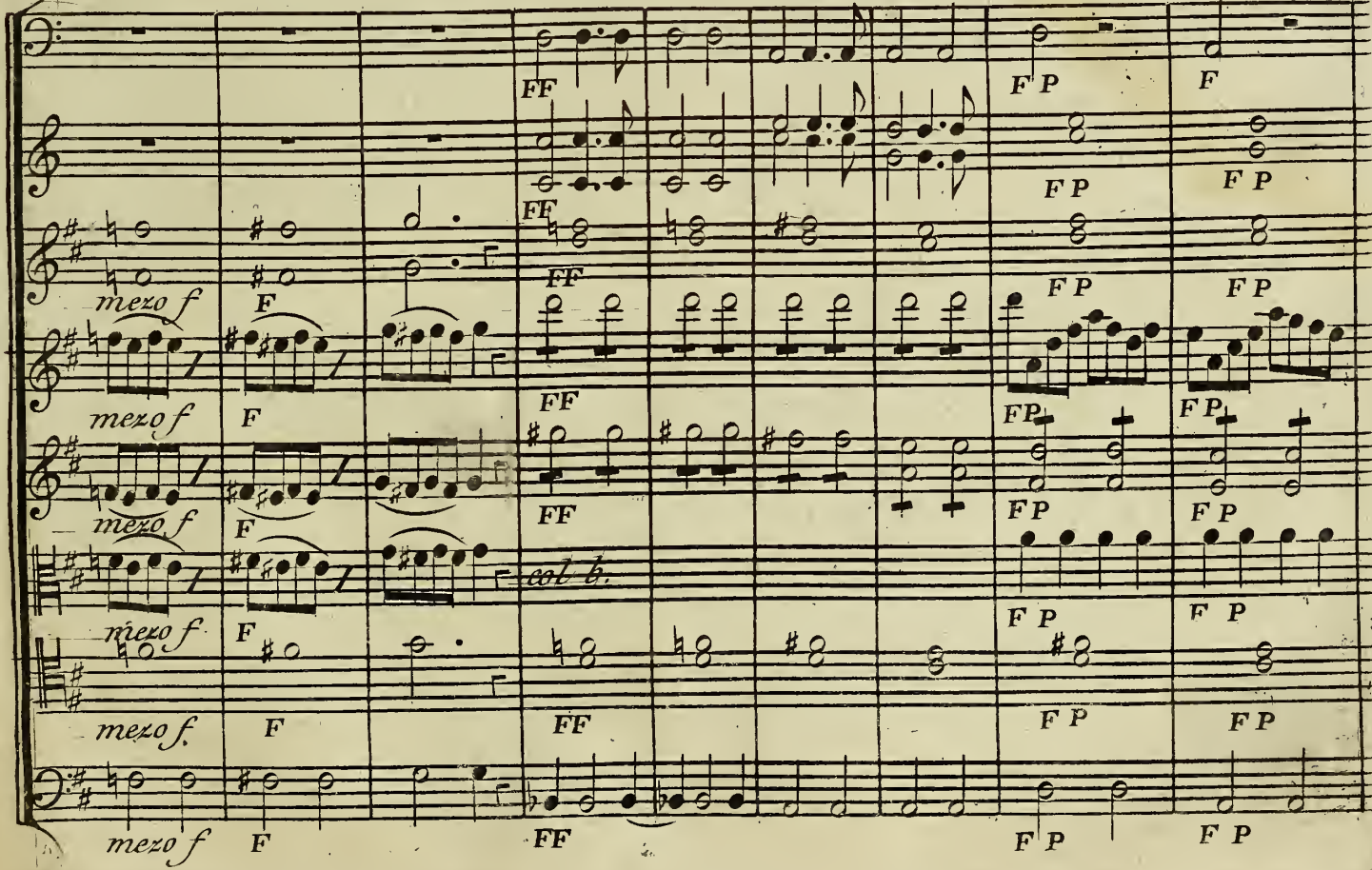
The first system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a bass clef with a treble clef sign, containing a melodic line. The second staff is a treble clef with a bass clef sign, containing a melodic line. The third staff is a treble clef with a bass clef sign, containing a melodic line with slurs. The fourth staff is a treble clef with a bass clef sign, containing a melodic line with slurs. The fifth staff is a treble clef with a bass clef sign, containing a melodic line with slurs. The sixth staff is a bass clef with a treble clef sign, containing a melodic line with slurs. The seventh staff is a bass clef with a treble clef sign, containing a melodic line with slurs.

The second system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a bass clef with a treble clef sign, containing a melodic line with slurs. The second staff is a treble clef with a bass clef sign, containing a melodic line with slurs. The third staff is a treble clef with a bass clef sign, containing a melodic line with slurs. The fourth staff is a treble clef with a bass clef sign, containing a melodic line with slurs. The fifth staff is a treble clef with a bass clef sign, containing a melodic line with slurs. The sixth staff is a bass clef with a treble clef sign, containing a melodic line with slurs. The seventh staff is a bass clef with a treble clef sign, containing a melodic line with slurs. The system concludes with two measures of rests, each marked with 'F P'.





Musical score system 1, featuring a grand staff with five staves. The notation includes various dynamics such as *F*, *FP*, *P*, *cres*, and *poco a poco*. The music is written in a key with one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The first staff contains a bass line with notes F, F, and P. The second staff has chords marked FP, FP, and P. The third staff features a melodic line with FP, FP, P, and *cres* markings. The fourth and fifth staves contain complex rhythmic patterns with FP, FP, P, *cres*, and *poco a poco* markings. The bottom staff has a bass line with FP, FP, P, *cres*, and *poco a poco* markings.

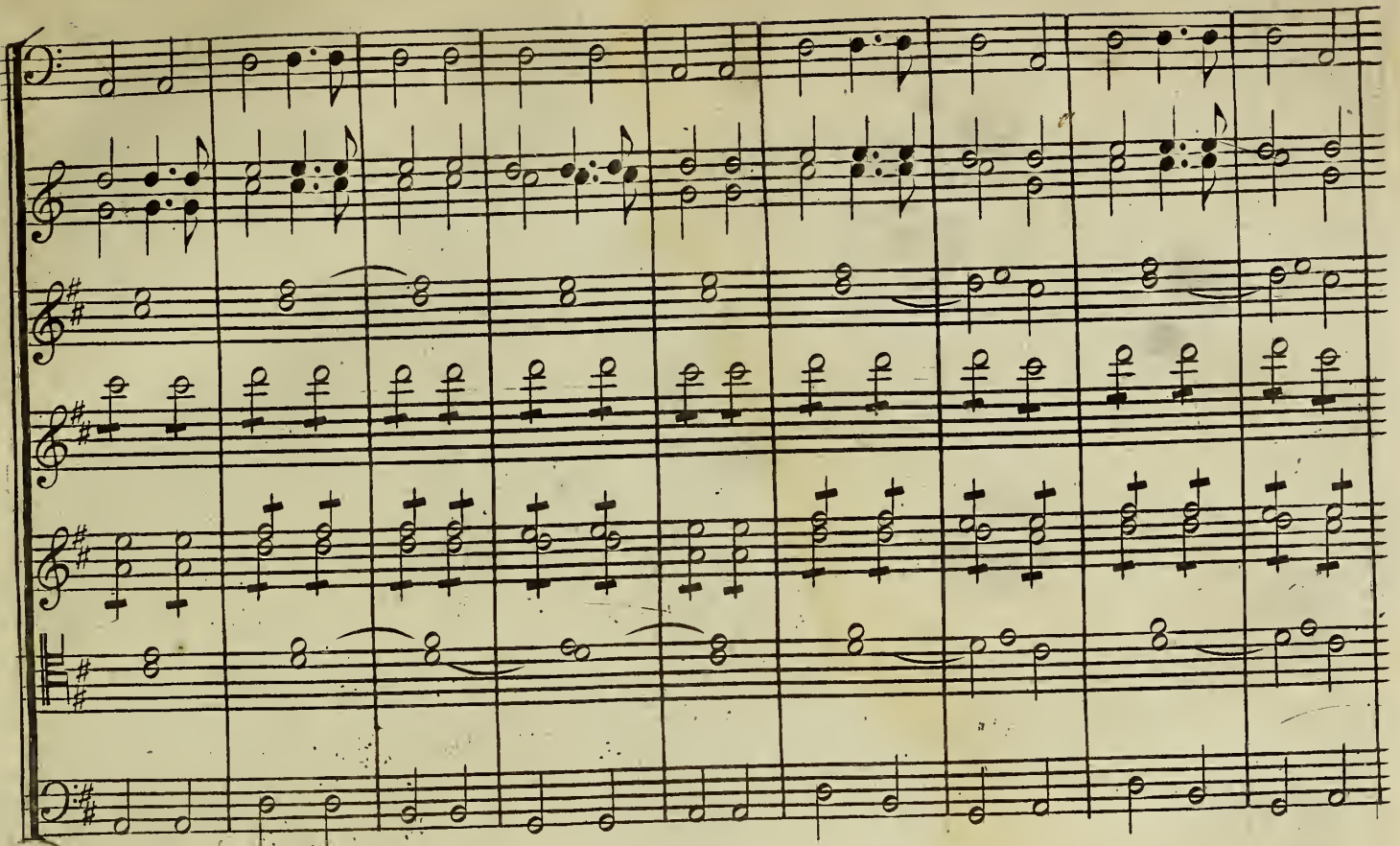


Musical score system 2, featuring a grand staff with five staves. The notation includes dynamics such as *mezo f*, *F*, *FF*, *FP*, and *F*. The music continues in the same key and time signature. The first staff has a bass line with *FF*, *FP*, and *F* markings. The second staff has chords with *FF*, *FP*, and *FP* markings. The third staff features a melodic line with *mezo f*, *F*, *FF*, *FP*, and *FP* markings. The fourth and fifth staves contain complex rhythmic patterns with *mezo f*, *F*, *FF*, *FP*, and *FP* markings. The bottom staff has a bass line with *mezo f*, *F*, *FF*, *FP*, and *FP* markings. A *col. b.* marking is present in the fourth staff.

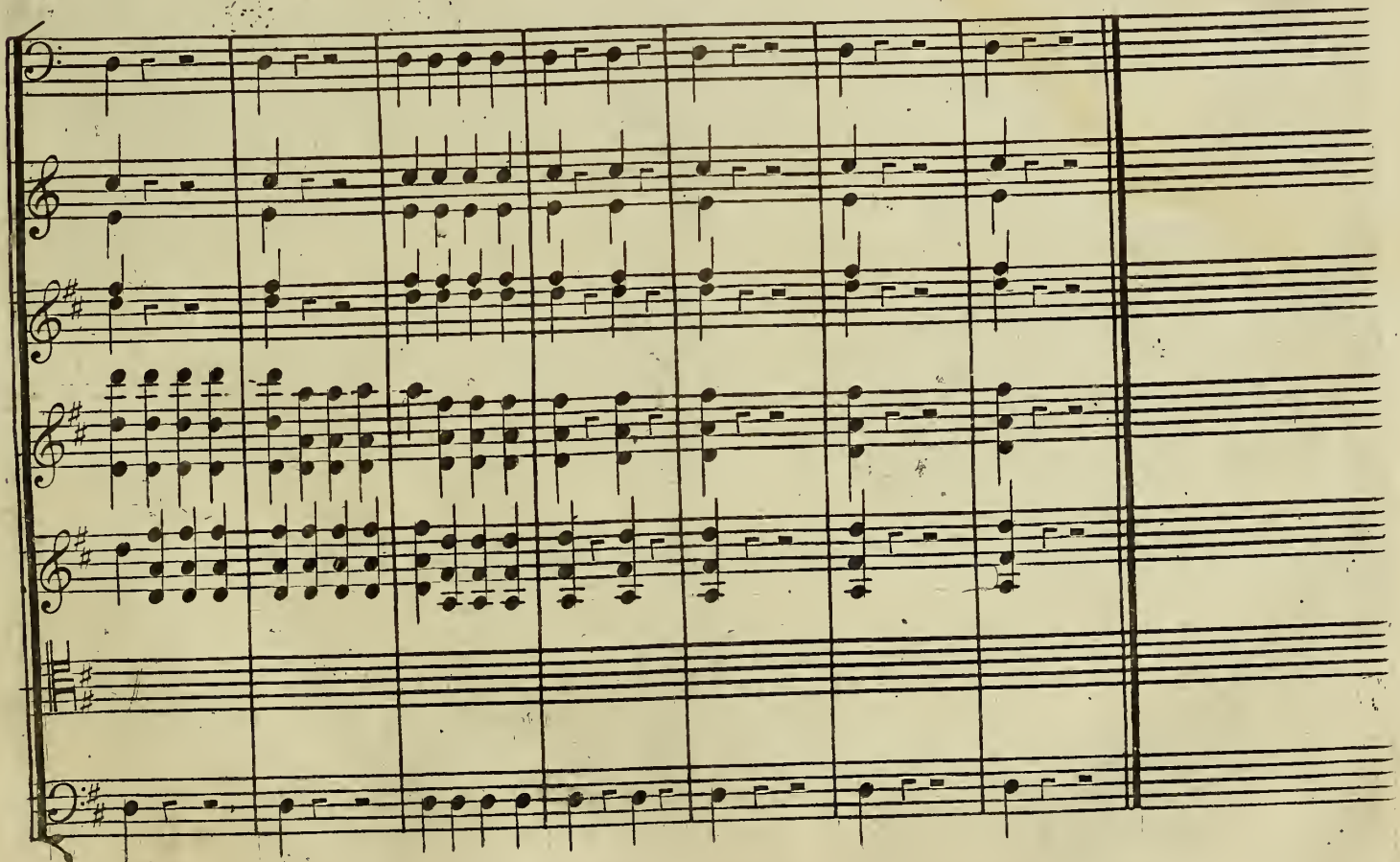


This musical score is arranged in two systems of seven staves each. The first system begins with dynamic markings of *F* (forte) and *FP* (fortissimo piano) in the first two measures, followed by *P* (piano) in the third. The music features a prominent melodic line in the upper staves, often marked with *cres* (crescendo) and *poco a poco*. The lower staves provide harmonic support with chords and bass lines. The second system continues the piece, featuring a *mezo f* (mezzo-forte) dynamic in the first measure, followed by *F* and *FF* (fortissimo) markings. A *col. b.* (coda) marking is present in the lower staves of the second system. The score concludes with a *FF* dynamic in the final measure.





The first system of the musical score consists of six staves. From top to bottom: the first staff is a bass clef with a melodic line; the second staff is a treble clef with a melodic line; the third staff is a treble clef with a chordal accompaniment of eighth notes; the fourth staff is a treble clef with a chordal accompaniment of eighth notes; the fifth staff is a bass clef with a chordal accompaniment of eighth notes; and the sixth staff is a bass clef with a melodic line. The key signature has two sharps (F# and C#).



The second system of the musical score consists of six staves. From top to bottom: the first staff is a bass clef with a melodic line; the second staff is a treble clef with a melodic line; the third staff is a treble clef with a dense chordal accompaniment of sixteenth notes; the fourth staff is a treble clef with a dense chordal accompaniment of sixteenth notes; the fifth staff is a bass clef with a chordal accompaniment of sixteenth notes; and the sixth staff is a bass clef with a melodic line. The key signature has two sharps (F# and C#).



*Craon*

# RAOUL

## SIRE DE CRÉQUI

### ACTE I<sup>ER</sup>

*Le Théâtre représente le devant du Château de Créqui, duquel on sort par un pont levé. Il est situé sur l'aile gauche du Théâtre adroite sont des Arbres au milieu desquels on voit une Eglise antique.*

*Pendant l'ouverture on aperçoit des Paysans effrayés traverser le Théâtre et l'on voit des Soldats chargés de Paixceaux d'Armes. Roger les rassemble et leur donne l'ordre de porter ces Armes dans un endroit qu'il désigne du geste.*

*Le jeune Craon pâle, défiguré tremblant, accourt et tombe presque défaillant sur un banc de pierre qui se trouve vers l'aile gauche du Théâtre.*

#### SCENE I<sup>ERE</sup>

*Craon seul.*

*Ô Ciel! ayez pitié de moi..... sauvez-nous de la fureur de ces méchants Soldats..... Créqui, Créqui! sors du Tombeau..... Viens venger ton Père et ta Femme et ton fils!*

#### SCENE II.

*Craon toujours assis Bathilde, Eloi,*  
*portant chacun un panier à leur bras.*

*Eloi, regardant du côté du pont levé.*

*Ah! mon dieu! comme il est beau le Château de Créqui!*

*Bathilde.*

*Oui... mais en y entrant, ces vilains Soldats qui couraient m'ont fait peur*

*Eloi, d'un air important.*

*Si je n'avais pas en l'air si déterminé, moi..... sûrement ils nous auraient*

*attaqués (il s'arrête et regarde Craon Mais voilà un petit Garçon qu'ils auront sans doute effrayé comme toi..... vois donc comme il est pâle?...*

*Bathilde.*

*Il pleure, mon frère.*

*Eloi.*

*C'est que les Hommes d'Armes l'ont battu.*

*Bathilde, ils s'approchent de Craon.*  
*Qu'est-ce que vous avez donc mon petit ami?*

*Eloi.*

*Vous êtes pâle comme tout..... Est-ce que vous vous trouvez mal?*

*Craon, d'un air effrayé la voix entre-coupée.*  
*Avez-vous rencontré des Soldats?*

*Bathilde.*

*Oui, beaucoup, beaucoup,*

*Eloi.*

*Et qui portaient des Piques, des Lances,*



de grandes Epées... que cela ferait trembler.

**Craon.**

Ils ont voulu me tuer...

**Bathilde.**

Ah! les méchants!

**Craon.**

Vous avez bien vu des Paysans qui fuyaient?.....

**Eloi.**

Oh! ils avaient de bonne jambes.

**Craon.**

Eh! bien ces bonnes gens s'étaient armés pour me défendre, pour défendre mes parents... les hommes d'Armes se sont jetés sur eux, leur ont arraché les Piques, les Epées

**Bathilde.**

Et pourquoi, est-ce qu'ils vous en veulent?

**Craon.**

Parce que nous avons perdu notre seul appui, notre unique défenseur, mon Père... parce qu'un parent cruel veut s'emparer de notre héritage, qu'il veut contraindre ma Mère à l'épouser, qu'elle résiste à toutes ses menaces, et qu'il espère à force de cruautés, lui arracher enfin l'aveu qu'elle refuse.

*Andante*

The musical score is arranged in five staves. The top staff is for Corni in Re (Corns in D), the second for Flautti (Flutes), the third for Eloi (Soprano), and the bottom two for Violes col b. (Violas). The tempo is marked 'Andante'. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The lyrics for Eloi's part are: 'Je brule de voir ce Chateau dont parle notre Père je parierais qu'il est bien'.

Ces lieux où nous seuls avons droit de commander, sont pleins de Soldats féroces qui nous y traitent en esclaves.

**Eloi.**

Quoi?... le Chateau est à vous?... Vous êtes donc un Créqui?

**Craon.**

Je suis son fils.

**Bathilde.**

Mon frère, c'est le petit Craon dont on parle chez nous tous les jours.

**Craon.**

Vous n'êtes donc jamais venus ici?

**Eloi.**

C'est aujourd'hui pour la première fois que l'on nous envoie dans les environs vendre les fruits de notre Jardin.

**Bathilde.**

Mon Père nous avait bien répété...

"Je vous défends de tourner de ce côté là."

"Il y a du grabuge au Chateau de Créqui."

"Je ne veux pas que vous alliez vous ex-

poser à recevoir quelques tapes..."

**Eloi.**

Mais ma sœur quand nous avons été loin, m'a dit.....



Musical score for the first system. It consists of six staves. The top two staves are for the vocal line, with dynamic markings *R* and *F*. The next two staves are for the first and second violins, with dynamic markings *R* and *F*. The fifth staff is for the first and second violas, with dynamic markings *P*. The bottom two staves are for the vocal line with lyrics: "beau allons y mon cher frere" and "je reponds oui c'est en ten-". Dynamic markings *R* and *P* are present.

Musical score for the second system. It consists of six staves. The top two staves are for the vocal line, with dynamic markings *R* and *P*. The next two staves are for the first and second violins, with dynamic markings *R* and *P*. The fifth staff is for the first and second violas, with dynamic markings *R* and *P*. The bottom two staves are for the vocal line with lyrics: "du je reponds oui c'est enten- du" and "car en fait de fruit deffen du des qu'on y". Dynamic markings *F*, *R*, and *P* are present.



Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *pp* and *unis.*, and a tempo marking *col. b.*. The vocal line contains the lyrics: "pense ou qu'onny touche des qu'onny pense ou qu'onny touch' l'eau tout d'suite".

Musical score for the second system, continuing the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *P* and *F*. The vocal line contains the lyrics: "en vient a la bouche l'eau tout d'suite en vient a la bou- che des qu'onny".







col. v. 1.º  
unis

unis

col. b.

che...

2<sup>e</sup> Couplet. *Bathilde.*

On nous dit toujours pour leçons  
N'allez jamais seulette  
Dans le Bois toujours les Garçons  
Vont guetter les Fillettes.  
Et zeste au Bois on est rendu...  
Car en fait de fruit défendu  
Dès qu'on y pense ou qu'on y touche  
L'eau tout d'suite en vient à la bouche

*Craon.*

Mais qui donc êtes vous ?

*Bathilde.*

Oh! nous ne sommes pas de si bonne famille  
que vous... Mon frère s'appelle *Eloi*....

*Eloi.*

Ma sœur se nomme *Bathilde*...

*Bathilde.*

Et le nom de notre Père c'est *Ludger*,  
Gardien d'un vieux Chateau presque tout  
démoli qui appartient au Sire *Becudouan*  
*Craon*, vivement.

A mon Cousin, à notre persécuteur.

*Eloi.*

Un Homme bien méchant, c'est vrai...  
Nous ne demeurons qu'à une lieue d'ici...  
Et depuis quelque mois tant que la jour-  
née dure, notre Maison ne desemplit pas  
de Soldats qui disent ci qui disent ça...

*Bathilde.*

Et entre autres choses que le Sire de  
*Créqui*, votre Père est mort dans la Palestine

*Eloi.*

Que ce Chateau là, et tous vos biens



conviennent à Sire Baudouin.

*Bathilde.*

Et que le moins qui puisse vous arriver,  
s'il s'empare une fois de vous, c'est d'être  
jeté dans une vieille tour toute délabrée,  
sans toiture.....

*Eloi.*

La porte en donne dans notre Chambre.  
et j'ai quelque fois des peurs...

*Bathilde.*

Sur tout depuis six mois qu'on y a mis  
un pauvre homme qui crie, qui jure, qui  
pleure..... que cela fait pitié!

*Craon, avec vivacité et effroy.*

Dans cette vilaine tour là, il y a un  
homme?

*Eloi.*

Qu'on guettait depuis bien longtems,  
qu'on a pris au bord de la Mer, et qu'on a  
amené de nuit chez nous..... si vous êtes  
une fois dans la Tour avec lui, vous n'en  
sortirez plus d'abord... elle est haute  
comme tout... et des Verrous, de grosses  
barres de fer... et un paquet de Clefs pour  
ouvrir tout ça... c'est à ne plus finir... et les  
Clef toujours à la ceinture de mon Père.

*Craon.*

Et qu'avons nous fait à Baudouin  
pour nous persécuter ainsi.....

*Bathilde.*

Mais, est-ce que vous n'avez pas d'amis?

*Craon.*

Il ne nous reste qu'un parent qui seul

eut pu nous protéger, mais à la tête de  
ses Vassaux, il a suivi le Roi dans sa  
Guerre contre les Normands... le Sire de  
Renti nous aime, il nous eut défendu,  
mais il est absent, et tous nous abandonne.  
On nous a dépouillés de tout... on nous  
refuse jusqu'aux alimens les plus grossiers...  
(en pleurant) Si vous saviez... le besoin..... la  
faim.....

*Eloi, avec vivacité.*

La faim!... ah! c'est terrible ça!

*Bathilde, prenant des fruits dans son  
panier et avec le ton du plus vif intérêt.*

Tenez voilà encore quelques beaux fruits...

*Craon, refusant d'accepter.*

Non je ne puis... non.....

*Eloi, de l'autre côté lui en souriant dans sa poche.*

Ça ne se refuse pas, du fruit.....

(Pendant que Bathilde parle Eloi tire de sa  
poche une petite bourse de cuir et la glisse dans  
la poche de Craon.)

*Bathilde.*

Si nous n'avions pas vendu le reste.....  
Mais voici un gâteau que nous avons acheté

*Craon.*

Je n'accepterai pas.....

*Bathilde, lui mettant de force le gâteau  
sous le bras.*

Si fait..... si fait..... il est bon.....

*Eloi.*

Que je suis aise d'être venu ici! (il car-  
resse Craon.) Prends mon petit ami, prends.....  
tous les jours vois-tu nous t'apporterons



quelque chose...

*Bathilde.*

*Ne le tutoye donc pas, Eloi... Ça n'est pas poli.*

*Craon, en pleurant.*

*Ah! parlez moi comme vous voudrez, le malheur m'a appris que nous sommes égaux; mais pour payer tant de bontés, je n'ai que des larmes et ma reconnaissance*

### SCENE III.

*Les précédens, Gérard.*

*Craon, courant au devant de son grand Père.*

*Ah! mon Père, venez, j'ai trouvé deux amis*

*Gérard.*

*Qui sont ils?... Qui êtes vous mes enfans?*

*Bathilde.*

*Nous sommes Vassaux de sire Baudouin.*

*Gérard, vivement.*

*Et vous vous intéressez à notre sort?*

*Craon, d'un air effrayé.*

*Ils disent que mon Cousin veut s'emparer de moi; me jeter, m'enfermer pour jamais dans une Tour, dans une affreuse Prison où languit déjà depuis six mois un autre malheureux.*

*Gérard.*

*Et quel est cet infortuné?*

*Eloi.*

*Dame! c'est peut être aussi quelqu'un dont on veut hériter avant qu'il soit mort; mais nous ne le connaissons pas... A peine l'avons nous entrevu, mon Père qui est son gardien ne veut pas que personne en approche*

*Bathilde.*

*Il a une longue barbe, longue, longue,*

*Eloi.*

*Des Habits déchirés, en lambeaux... l'air d'un homme qui a bien souffert...*

*Bathilde, désignant le col les*

*pieds les mains et la ceinture.*

*On lui a mis des Chaines, la... la... la... la... ça fend le cœur.*

*Eloi.*

*Et malgré sa longue barbe, malgré des cheveux tout hérissés qui retombent sur son front, et lui cachent les yeux... Il a un visage aimable un regard plein de douceur... une voix qui fait pleurer seulement à l'entendre.*

*Gérard, vivement.*

*Tel était mon Créqui!... si l'on pouvoit supposer que le Ciel eût respecté ses jours, on croiroit... mais non, non... j'ai perdu mon fils, tu n'as plus de père... (prenant Craon dans ses bras) Et l'on veut nous priver de toi! ah! ta mère, et ton vieil ami ne survivraient pas à ce dernier malheur!*

*Romance.*



Oboë R

W. F

Violon col b

Craon

De vos bon-tes de son a-

Romanza Andantino ma non troppo

oboe col v. 2<sup>o</sup>

R P

vous

mour chaque instant m'est un nouveau ga- gè chaque ins-tant tous

oboe compte R

R P

R P

deux a mon tour je dois vous ai-mer d'avant- ta- ge je me vois grace

P

R P

a vos mal- heurs l'ob-jet de vos tendres al-lar- mes et j'aime jus-qu'à

P



mes dou-leurs quand vot're main seche mes lar-mes quand vo-tre main

seche mes lar-mes.

*col. v. 1<sup>o</sup>*

*al segno*

2<sup>e</sup> Couplet.

Mon cœur ouver au malheureux  
 Saura soulager leur misère  
 On me verra toujours pour eux  
 Le digne fils d'un si bon père  
 Mon sein recevra leurs soupirs,  
 Leurs plaintes ne seront point vaines .....  
 Qu'ils partagent tous mes plaisirs  
 Je prendrai ma part de leurs peines  
 Gérard, l'embrassant.  
 Ô mon fils !

## Eloi.

Comme il est bon !

## Bathilde.

Qui est-ce qui ne l'aimerait pas ?

Gérard, apercevant le gâteau et quelques fruits,

Mais, qu'est-ce que cela ?

## Craon.

Ce qu'ils m'ont forcés de prendre, des fruits.

## Bathilde.

Un bon petit gâteau .....  
 Craon.

Ils me l'offraient de si bon cœur



(Il tire des fruits de sa poche et parmi eux la petite bourse de cuir) Qu'est ce que c'est que cela ?

**Gérard**, ouvrant la bourse.

De l'argent

**Bathilde**, applaudissant à l'action de son frère.

Ah! mon Frère!

**Craon**, vivement et montrant la poche de son habit.

Il faut qu'ils l'ayent glissé ici sans que je m'en sois aperçu.....

**Gérard**, aux deux enfans.

Reprenez..... reprenez. (le Ciel commence à s'obscurcir.)

**Eloi**.

Non en vérité... Ce n'est pas notre faute s'il n'y en a pas davantage.

**Gérard**.

Honnêtes enfans, votre bon cœur vous égare!... Cet argent vous appartient-il ?

**Bathilde**, avec beaucoup de confiance et appuyant.

On nous l'a donné pour les fruits que mon Père nous a chargé de vendre.

**Gérard**, remettant la bourse à Eloi

Rendez la lui bien vite..... Ce n'est jamais aux dépends d'autrui qu'il faut se montrer généreux

**Eloi**.

Ah! quel dommage!... C'est le premier que nous ayons gagné

**Bathilde**.

Employé comme ça il nous aurait porté bonheur.....

**Eloi**.

Je veux gagner de l'argent qui m'appartienne afin qu'on ne me le rende pas quand je le donnerai de si bon cœur.

**Gérard**.

Il est cinq heures. Le Ciel s'obscurcit, et la soirée ne se passera pas sans Orage... Regagnez votre habitation mes chers enfans. Vous appartenez à Baudouin..... Si vous étiez pris par les Soldats qu'il a placés ici pour nous persécuter, on vous ferait un crime de nous parler, de vous attendre sur notre sort..... Je n'oublierai jamais ce que vous avez fait pour nous.

**Craon**.

Vous êtes, vous serez toujours mes amis...

**Bathilde**, au petit Craon et avec beaucoup de politesse.

Voulez vous bien me permettre de vous embrasser encore une fois. (Craon lui saute au col et l'embrasse après quoi elle lui fait une grande révérence.)

**Eloi**, se placant entre Gérard et Craon leur prenant un bras à chacun et le passant sous le sien.

Ecoutez..... Je vous en suis prié en amitié..... faudra que vous nous fassiez savoir de quel côté vous voulez tourner..... Dès que je serons grands, j'irons vous rejoindre, et je travaillerons de tout notre cœur pour vous, entendez vous? adieu mes bons Seigneurs..... Viens ma sœur. (On entend un coup de Tonnerre. Eloi fait un grand



(mouvement qui denote sa frayeur et d'une voix agitée il dit) *Eh! ben! ne voila til pas le Tonnerre..... (en s'efforcant de sourire et de paraître rassuré.) Ce n'est pas que j'en aie peur au moins..... Mais allons nous en bien vite.*

*Bathilde*, que son frère tiens par le bras a Gérard et a Craon.

*Ah! ça, ne nous oubliez pas..... Pour moi je me ressouviendrai de vous quand je vivrais Cent mille Ans. Second coup de Tonnerre plus fort que le 1<sup>er</sup> Encore ce vilain Tonnerre!... Sauvons nous mon frère..... Sauvons nous.*

(Ils sortent.)

## SCENE IV.

*Gérard, Craon.*

*Gérard*, a Craon.

*Mon Fils, sois toujours l'ami du pauvre..... Tu le vois..... Le plus souvent, hélas! c'est chez lui seul, que l'on trouve amitié désintéressée, Compassion et générosité..... Mais qu'allons nous devenir? les Paysans intimidés ont fui, tout nous abandonne. Ce n'est pas mon sort qui m'inquiète... Mais ta malheureuse Mère, mais toi jeune infortuné..*

*Duo.*

*Andante*

*Trompettes en Sourdines*

*Corni in Mi*

*Oboë*

*V.*

*V.*

*Violes col. b.*

*Cor col. b.*

*Fagotti*

*Craon*

*Ah! ne vous livrés pas ne vous livrés pas mon Père a*



Musical score for the first system. It consists of seven staves. The top three staves are for vocal parts (Soprano, Alto, Tenor/Bass). The bottom four staves are for piano accompaniment. The lyrics are: *des pen-sers si dou-lou-reux ah! con-servés vos jours, con-servés vos jours.*

Musical score for the second system. It consists of seven staves. The top three staves are for vocal parts. The bottom four staves are for piano accompaniment. The lyrics are: *précieux pour vo-tre fils pour sa Me-re*.

Performance instructions and dynamics are present:

- avec les Tromp.* (with trumpets) - marked above the piano staff.
- unis* (united) - marked above the piano staff.
- F* (Forte) - marked above the piano staff.
- col b* (crescendo) - marked above the piano staff.
- P* (Piano) - marked below the piano staff.
- R* (Ritardando) - marked above the vocal staff.







ma vic-toi-re j'y trai-nais le fier sarra-sin j'y trai-nais j'y trai-

nais le fier Sarra-sin j'y trai-nais j'y trai-nais le fier Sarra-sin le

*Violon* calmez calmez le dé-ses-poir ah! repre-nez vo-tre cou-  
fier Sarra-zin chassés par les glaces de l'a-ge les jours vi



ra-ge  
*col b.*  
*trist*  
 beaux sont dis pa-rus i-ci vit en - cor le cou-rage la force et le bras ne sont

plus i-ci vit en - cor le cou-rage la force et le bras ne sont plus  
*Calando*

*2<sup>o</sup> col<sup>Pb.</sup>*  
 cal-mez ce déses-poir calmez ce déses-poir mon Pè-re sur  
 ne sont plus tu n'as plus d'ap-pui ni de Pè-re la



vo - tre fils tour - ner les yeux ah conservez vos jours con servez vos jours  
 mort est de ja de ja sous mes yeux le Ciel a comble ma mi-

precieux pour vo - tre fil pour sa me - - - re sur votre fils tou -  
 se - re et mes jours me sont o - di - eux non mes



The musical score is written for voice and piano. It consists of three systems of staves. The first system includes a vocal line and a piano accompaniment. The lyrics are: "nés les yeux tour nés les yeux mon Pé - re mes forces croîtront à-vec jours me sont o - di - eux". The second system continues the vocal line and piano accompaniment with the lyrics: "l'age vos sous ne seront pas per - dus vous di - rés il a mon courrage et mes beaux". The third system concludes the vocal line and piano accompaniment with the lyrics: "jours me sont ren - dus vous di - rés il a mon courrage et mes beaux jours me". The score includes various musical notations such as clefs, time signatures, dynamics (R, P, F), and articulation marks.

nés les yeux tour nés les yeux mon Pé - re mes forces croîtront à-vec  
jours me sont o - di - eux

l'age vos sous ne seront pas per - dus vous di - rés il a mon courrage et mes beaux

jours me sont ren - dus vous di - rés il a mon courrage et mes beaux jours me



Musical score for the first system. It consists of five staves. The top staff is the vocal line, and the bottom four are piano accompaniment. The key signature has one flat (B-flat). The vocal line has lyrics: "sont ren dus et mes beaux jours mes beau jours me sont ren - - dus mes." Dynamic markings include *F* (forte), *P* (piano), and *cres* (crescendo).

Musical score for the second system. It consists of five staves. The top staff is the vocal line, and the bottom four are piano accompaniment. The key signature has one flat (B-flat). The vocal line has lyrics: "forces croitront avec lage vos soins ne seront pas per - dus vous di - rès il a moncou" and "for - - ces croi - - sant a vec l'a - ge si tu". Dynamic markings include *P* (piano) and *R* (ritardando).



rage et mes beaux jours me sont ren- dus vous di- rès il a mon cou rage et  
 joins les ver- - tus je di- rai voila mon cou- rage et

mes beaux jours me sont ren- dus et mes beaux jours mes beaux jours me sont ren-  
 mes beaux jours me sont ren- dus et mes beaux jours me sont ren-

*cres*  
*col Trompettes*



Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings: *P*, *cres*, *F*, and *FF*. The vocal line has lyrics: *dur mes beaux jours mes beaux jours me sont ren- dus et mes beaux jours me*.

Musical score for the second system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings: *P*, *cres*, *F*, and *FF*. The vocal line has lyrics: *dur et mes beaux jours me sont ren dus et mes beaux*.

Musical score for the third system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings: *P*, *cres*, *F*, and *FF*. The vocal line has lyrics: *sont me sont ren- dus et mes beaux jours me sont me sont ren- dus me sont ren- jours me sont ren- dus et mes beaux jours me sont ren dus me sont ren-*.



*dus me sont ren- dus.*  
*dus me sont ren- dus.*

## SCENE V.

*Les précédens, Adele* (arrivant entre son Père et son Fils les vetemens d'Adele sont de la plus grande simplicité rien sur la tête, et les Cheveux épars quoique sans désordre sa voix est entrecoupée et son débit rapide.)

*Adele.*

*Ah! mon Père! mon Fils!... mon cher Fils. Partagés ma joye... Mes craintes, mon espoir... Votre Fils... Mon Epoux... Ton Père....*

*Gérard.*

*Eh! bien?... Créqui?... Grand Dieu!...*

*Craon.*

*Ah! ma Mère, parlez....*

*Adele.*

*Je respire a peine.... J'errais, désolée et vous cherchant tous deux dans ces Apartemens solitaires.... J'entens la voix de l'impitoyable Roger, de ce cruel Ministre des fureurs de Baudouin... Il parlait a des Soldats.... J'entens prononcer le nom de Créqui.*

*Gérard.*

*Acheve....*

*Adele.*

*Mon Epoux n'est point mort... Roger le disait... Il parlait de Captivité dans la Palestine, des Lettres interpretées, de pièges tendus.... J'ecoutais, ils parlaient en tumulte, leurs voix se confondaient..*



J'ai recueillis des mots vagues, des phrases interrompues... Mon cœur a deviné le reste... Mais Créqui respire, Créqui peut nous être rendu... Je reverrai mon Epoux... Le Ciel te rendra ton Père.

*Gérard.*

Ah! ma Fille! on l'a vu tomber, on a vu son Corps percé de coups servir de Bouclier à celui de son Roi... On a relevé... On nous a rapporté sa Bannière sanglante... Je n'ai plus de Fils, tu n'as plus d'Epoux, et pour nous Raoul est perdu sans retour!

*Adele, avec explosion.*

Mon Père! au moins laissez moi l'espérance!... de tous les biens c'est le seul qui me reste.

## SCENE VI.

*Les précédens, Laudri.*

*Laudri, rapidement.*

L'espérance!... Il n'en est plus, mes bons Seigneurs!... Baudouin arrive cette nuit, et demain notre bonne Maitresse doit être son Epouse, il a juré... l'ordre est donné de s'emparer de votre Fils, et vous ne le reverrez que lors que le mariage sera terminé, et qu'il n'y aura plus moyen de se dédire.

*Adele, avec le plus grand effroi et en montrant son Fils.*

Ah! mon Père! où le cacher? où fuir? où nous réfugier?

*Laudri, vivement.*

Chez moi, mes bons Maitres, chez moi, dans ma Chaumière, au sein de ma Famille... ne me refusez pas... voici le moment de reconnaître, au moins selon mon pouvoir, tout le bien que vous nous avez fait dans le

tems ou vous pouviez en faire... n'attendez pas que l'on use de violence, partez, suivez moi... venez...

*Gérard.*

T'accabler de notre infortune...

*Craon.*

De notre misère...

*Adele.*

De la colère de nos tirans...

*Laudri, avec la plus grande chaleur.*

Je ne le crains pas... Le Village entier nous soutiendra... Si le péril presse, il y a dans nos Rochers, au pied de nos Montagnes de vieux souterrains dont je connaissons seuls l'entrée et les détours... C'est là que je vous cacherons... Venez nos chers Maitres, venez partager le peu que je possédons... Vous ne ferez pas grand' chose mais ce que j'avons du moins vous sera donné de bon cœur... faudra ben encore quelqu'argent pour vous faire des partisans, j'en ai un peu, c'est pour vous... J'ons du courage, et de bons bras... C'est pour vous, ils nous ont pris nos Piques, nos Epées, ces enragés de Soldats! je n'étois pas toute à l'heure un assez grand nombre pour nous défendre... Mais à l'instant où je vous parle, on court de tous côtés, on amène, on rassemble et peut être qu'avant la nuit... baillez nous tant seulement un chef et vous verrez!... Car nous autres, j'avons bien des bras, et je ne demandons qu'à nous en servir, mais il faut une tête pour les faire aller rondement.

*Gérard.*

Mais où prendre des armes?

*Ariette.*



*All'ro assai*

Cornu in Mi#

F. Obœ

F. W. PP.

Violoncelles et Fagotti *col. b. lentement et concentré très Pizzico*

Landri *Nous en trouverons nous en forge- rons nous en trouve- rons ou nous en au-*

*All'ro assai*

*unis*

*longue Pizzico*

*rons ou nous aurons des armes ou nous aurons des armes s'il faut braver les al-*

*All'ro assai*

Trompettes en Mi#

FF

FF

FF

FF

FF

FF

toute la voix

larmes s'il faut tomber sous leurs coups et s'il faut braver braver les al-

FF



larmes s'il faut tom-ber tom-ber sous leurs coups s'il faut tom-ber tom-

*col b.*

*P*

ber sous leurs coups nous au-rons péri pour nous nous au-rons péri pour

*unis*

*col b.*

*P*

*F*



de suite et la 2<sup>me</sup> fois allez au Sign<sup>39</sup>

vous tous pé-ri pour vous tous pé-ri pour vous de nos Chau-mieres

*trio*

*col b.*

*P*

parcou-rues tout le fer se rassemble-ra le Soc de nos Charues glaive foudroy

*F*

*P*

*F*

*P*



ant devien dra l'humble instru-ment du Jardi-nage du labou-rage le plus vil

Detailed description: This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano or alto clef, with lyrics written below it. The piano accompaniment consists of three staves: two treble clefs and one bass clef. Dynamics include *F*, *FP*, *P*, and *F*. The key signature has two sharps (F# and C#).

meuble du me-nage de forme bientot change-ra bien-tôt il devien dra

Detailed description: This system contains the second vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano or alto clef, with lyrics written below it. The piano accompaniment consists of three staves: two treble clefs and one bass clef. Dynamics include *F*, *FF*, and *FP*. The key signature has two sharps (F# and C#).



Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes dynamic markings such as *p* and *F*, and articulation like *col. b.*. The lyrics are:

*l'arme du cou- rage et son u- sage et son u- sa-ge l'en nobli- ra l'en no- bli-*

Musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts. It includes the instruction *al segno* and dynamic markings like *p*. The lyrics are:

*ra l'en - no - - bli- ra nous en trouve vous nous tai*



rons pé-ri pour vous.

*Gérard.*

*Eh! bien, nous nous abandonnons à toi*

*Adele.*

*Conserve moi mon Fils ...*

*Craon.*

*Ne souffre pas qu'on m'arrache à ma Mère ...*

*Laudri, avec la même chaleur.*

*Un des leurs vient de m'en avertir, ce n'est qu'à l'entrée de la nuit que l'on doit se saisir de vous ... Ils sont rassemblés, ils se consultent, profitons du moment. Il n'est pas impossible de reprendre ces Armes qu'ils nous ont enlevées ... mes Camarades y travaillent. Attendez moi je reviens avec eux, et je vous servirons d'escorte ... attendez moi ... un seul instant ...*

*(Il fait un pas pour sortir, revient, les rassemble au tour de lui et leur dit avec l'air de la joye la plus vive et avec rapidité.)*

*Eh! j'oubliais! ... nouvel espoir! nouveau renfort! le brave Renti, votre bon, votre honnête parent... Il revient, les Soldats le disaient... Baudouin le craint, et c'est ce qui lui fait précipiter son Mariage ... J'avons pour nous le bon droit, du zèle, du courage le brave Renti l'appuyera de ses armes et le Ciel sera pour nous.*

*(Il sort.)*

SCENE VII.

*Gérard, Adele, Craon.*

*Finale.*



Andante

Cor in Ut

Oboe

Fagotti col b.

Adèle

Créon

Gerard

Il faut céder à notre sort cherchons ailleurs trouvons la mort

sejour trau

FP FP FP FP PP PP PP

Fagotti

Quelle heureuses terres owns jours s'écoulaient en paix lieux que la cendre de nos

PP R P F P



Musical score for a vocal and instrumental piece, page 44. The score consists of a vocal line and several instrumental staves. The lyrics are in French. Dynamics include *FP*, *R*, *P*, *F*, *P*, and *cres*.

The lyrics for the first system are:

pé-res rend l'ob-jet d'éternels re-grets. sé-jours tran-qui-lles heu-reuses Terres faut

The lyrics for the second system are:

il vous quitter pour ja-mais faut il vous quitter pour ja mais faut

The lyrics for the third system are:

faut-il vous faut il faut il



Musical score for the first system, featuring five staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom three are in bass clef. Dynamics include *F* and *P*. The notation includes eighth and sixteenth notes, rests, and slurs.

*Allegro Moderato*

Musical score for the second system, including vocal lines and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef, and the piano accompaniment is in bass clef. Dynamics include *F* and *P*.

*il vous quitter pour jamais*

SCENE VIII. *le précédens, la Hire .*

*la Hire, portant la Banniere de Créqui*

*ô mes chers maîtres ma mai-tres-se la*

Musical score for the third system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef, and the piano accompaniment is in bass clef. Dynamics include *F*, *P*, and *R*. The notation includes eighth notes, rests, and slurs.

*Hire s'atache a vos pas il vous sui-vit dans sa jeu-nesse et vous sui-va jusq'au tre'*

*R P R P R*



*P*

*P Adele*

pas bon la Hire a notre de tres-se s'il se peut ne l'enchai- - ne

*F P*

*R F*

*R F*

*col b.*

*J'col b.*

pas songe la Hire a taviel-lesse trop d'infor- tu- ne suit nos pas j'em

*la Hire*

*P R P R P R F*

*F P F P F P F P F P F P*

*Adele*

porte avec moi la Bar- niere du brave et malheureux Cre- qui he-

*F P F*



Musical score for page 47, featuring multiple staves with notes, rests, and dynamic markings. The score includes a vocal line with lyrics and several instrumental parts.

Dynamics and markings include: *P*, *col v 1<sup>o</sup>*, *col v 2<sup>o</sup>*, *F*, *P*, *PP*, *Larghetto*, *Lent*, *F*, *FP*, *F*, *Larghetto*, *suivez la voix*, *F*, *P*.

The lyrics are: *las! dans la nature en tiere mon unique bien le voi- ci séjour tran- quille heureuse*



The musical score consists of ten staves. The top five staves are for the right hand, and the bottom five are for the left hand. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as *R*, *P*, and *F P*. There are also markings for *col v 1<sup>o</sup>* and *col v 2<sup>o</sup>* on the second staff, and *col b.* on the fifth staff. The piece concludes with the French text: *Terre ou nos jours s'écoulaient en paix lieux que la cendre de nos Pères rend l'ob-*



The musical score is arranged in ten staves. The top four staves are for treble clef instruments (likely flutes or violins), and the bottom four are for bass clef instruments (likely cellos or basses). The fifth staff from the top is labeled 'col. b.' and contains a single note. The sixth staff contains the lyrics: *jet d'eternels regrets séjour tranquille heurieuses Terres faut il vous quitter pour j'a*. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. Dynamic markings include 'F P' (Forced Piano) and 'R P' (Ritardando Piano). The piece concludes with a double bar line.

F P

R P

F P

R P

F P

R P

col. b.

F P

jet d'eternels regrets séjour tranquille heurieuses Terres faut il vous quitter pour j'a

R P

R P



*cres* *F P* *col v 1°* *col v 2°* *cres* *F P* *cres* *F P* *cres* *F P* *cres* *F P*

*mais faut-il vous quitter pour ja-mais faut-il v<sup>o</sup> quitter p<sup>r</sup> ja-mais*

*faut-il vous - - - - - faut-il vous - - - - -*

*faut-il vous - - - - - faut-il v<sup>o</sup> - - - - -*

*faut-il vous - - - - - faut-il vous - - - - -*

*cres* *F P* *cres* *F P*

*P* **SCENE IX** *les précédens,*

*Femmes, Enfants, Viellards entrant*

*Quoi vous par-tés vous nous quit-tés quoi vous par-tés vous nous quit-tés et*

*All<sup>o</sup> Moderato P*

*F P* *R* *P*

*F P* *R* *P*

*la viel-lesse et la jeu-nesse et la fai-bles - se dans ces cli-mats retient nos*

*F P* *R* *P*



First system of musical notation. It includes a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: *pas quoi vous par tez vous nous quai- tez quoi vous par- tez vous nous quai- tez*. The piano part has a dynamic marking of *F* (Forte).

Second system of musical notation. It includes a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: *reux sechez vos larmes calmez cal- mez d'inutiles al- larmes par- tez quel que*. The piano part has a dynamic marking of *P* (Piano).

Third system of musical notation. It includes a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: *fois quelque fois dans les lieux de vos a- mis si malheu reux de vos a- mis si*. The piano part has dynamic markings of *F*, *P*, *R*, and *FP*.



malheureux parlez quel quefois dans les lieux de vos amis si malheu-

partout no-tre cœur et nos yeux verront nos amis malheu-

le Tonnerre commence a gronder

*Larghetto*

reux parlez quel quefois dans ces lieux de vos amis si malheu-reux a-

amis

amis

reux partout no-tre cœur et nos yeux verront nos amis malheu-reux

*p cres*



The musical score consists of ten staves. The first six staves are instrumental, featuring various dynamics such as *FP*, *F*, *cres*, and *P*. The seventh staff is a vocal line with lyrics. The eighth and ninth staves are also vocal lines with lyrics. The tenth staff is a bass line with dynamics *F*, *P*, *cres*, *F*, and *P*. The score includes a section titled "SCENE X." with a description of the characters and a final section with the word "seul".

**SCENE X.**  
*les précédens, Landri a la tête d'une troupe de Paysans armés.*

*amis recevez nos a-dieux a-mis recevez nos a-dieux*  
*recevez nos a-dieux amis recevez nos a-dieux*  
*amis a mis seul*  
*recevez nos a-dieux amis recevez nos a-dieux plus de fray*  
*quels finestes a-dieux quels finestes a-dieux*



yeurs sechez vos larmes nous les <sup>tous</sup> a-vons nous avons nos armes ils vont ve-

F P F

- nir il faut par-tir a la tem-pête qui s'ap-prête fuyez de-robez votre

le Bonheur grande P F P F P F P F P F P F P F



FP FP FP FP FP FP F P

FP FP FP FP FP FP *ritto*

fuyons, fuyons marchons marchons fuyons é-vitons la tem

fuyez fuyez marchez marchez fuyez é-vitez la tem

té-te fuyez fuyez marchez marchez fuyez é-vitez

PF P



F F F F F F F F  
*col Trompettes*  
 F P F F F F F F  
*ritto*  
 pête qui s'ap - prê - - te fuyons é - vitons la tem - pête qui s'ap - prê -  
 fuyez é - vi - tez la tem - pête qui s'ap - prê -



Musical score for the first part of the page, featuring multiple staves with notes and dynamic markings like 'F' and 'P'.

*Tous sortent en desordre et en vironnent Gérard, Adèle, Craon et la Hire, il ne reste sur la Scène que les Femmes, les Enfants et les Vieillards.*

SCENE XI

Musical score for the second part of the page, including lyrics and dynamic markings.

*te qui s'ap- prê- te*

*te qui s'ap- prê- te*

*o toi l'ap- pûi*

*de l'in- no-*

*fort le Tonnerre*

*fer*







Musical score for the first system, featuring multiple staves with notes and rests. Dynamics markings 'F' and 'P' are visible.

*très*  
**SCENE XII** *Les précédens, Roger à la tête de ses soldats.*

*est b.*

Musical score for the second system, including vocal lines with lyrics and piano accompaniment.

*tous les yeux*

*seul Ciel juste Ciel*

*courez vo- lez à leur pour*

*le Tonnerre gronde par intervalles*

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment with chords and melodic lines.

*les soldats vont à l'unisson jusqu'à la fin.*

*tous Ciel jus- - - te Ciel peil- - le sur*

*suite c'est par la qu'ils ont pris la suite c'est par vous qu'ils ont sui ces*

Musical score for the fourth system, including vocal lines and piano accompaniment.



*unus*

eux o toi lap-  
 lieux craignez tout  
 pui de l'inno-  
 de no-  
 cen-cen-  
 tinn-  
 plo-  
 rous prends leur def-  
 ceance craignez tout  
 de no-  
 tre ven-

fen-se  
 geance le Ciel en vain prend leur def-  
 fen-seil comba-  
 trait envain pour eux le

*Dynamics:* P, F, FP



le sur eux prend leur dé-fense leur dé-fen- - se veille sur eux prend  
 Ciel en vain prend leur dé-fense leur dé-fen- - se le Ciel en vain prend

*mus*

leur dé-fense leur dé-fen- - se prend leur dé-fen- - se prend leur dé-  
 leur dé-fense



col Trompettes

*fer- - - se*

This system contains six staves of music. The top two staves are for strings, with dynamic markings *P* and *F* alternating. The third staff is for trumpets, labeled *col Trompettes*. The fourth and fifth staves are for woodwinds, with dynamic markings *P* and *F*. The sixth staff is for the basso continuo, with dynamic markings *P* and *F*. The music is in a 2/4 time signature.

*le Tonnerre gronde fort jusqu'à la fin les éclaires &c.*

This system continues the musical piece with six staves. It features similar instrumentation to the first system, including strings, trumpets, woodwinds, and basso continuo. Dynamic markings *P* and *F* are used throughout. The music includes various rhythmic patterns and melodic lines, with some staves showing complex textures like sixteenth-note runs.



The first system of the musical score consists of six staves. The top staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). The second and third staves are treble clefs. The fourth and fifth staves are also treble clefs, with the fifth staff featuring a dense texture of sixteenth notes. The bottom staff is a bass clef. The system concludes with a double bar line.

The second system of the musical score consists of six staves. The top staff is a bass clef. The second and third staves are treble clefs. The fourth and fifth staves are also treble clefs, with the fifth staff featuring a section marked 'tutti' in italics. The bottom staff is a bass clef. The system concludes with a double bar line and the text 'Fin du Premier Acte' written in italics.

*Fin du Premier Acte*



## ACTE II

Le Théâtre représente une Tour épaisse et sans toiture, censée attenante à un vieux Château fort que l'on n'aperçoit point; elle doit former un Cône dont la partie la plus élevée vers le Ciel est étroite et de laquelle par conséquent il est impossible de gravir les murailles; à cette Tour est jointe une mauvaise Chambre, presque sans meubles habitée par le Geollier. La porte qui communique de la Tour à l'habitation de Ludger est garnie de barres de fer, de fortes Serrures et de Cadenats; on voit dans cette Chambre un malheureux grabat, une Table grossière; quelques escabeaux, de gros paquets de clefs et dans un recoin un lambeau de Tapisserie derrière lequel sont censés être les Lits de Bathilde et d'Eloy.

La Tour ou est renfermé Créqui et que le Spectateur voit à découvert ainsi que la Chambre du Geollier; cette Tour est entièrement démeublée. Une Chaîne de Fer attachée fortement à la muraille y retient Créqui par le milieu du corps, par un bras et par une jambe; il est couché sur un peu de paille, abrité à demi par un reste de toiture: un Vase grossier et le reste d'un pain noir sont auprès de lui il est une heure après minuit la Foudre, après un long Orage, gronde encore dans le lointain. La pluie tombe, mais faiblement et l'on entend le sifflement des Vents.

SCENE I<sup>ERE</sup>

Bathilde et Eloy, (Ils sont assis chacun sur un Escabeau le visage caché dans leurs mains et les coudes appuyés sur leurs genoux.)

*Allegro Moderato*

The musical score is written for a full orchestra and includes the following parts and markings:

- Flauti**: Flutes, marked *pp*.
- W. PP**: Woodwinds, marked *pp*.
- Violoncello**: Cello, marked *pp*.
- Violins**: Violins, marked *pp*.

The score features dynamic markings such as *pp*, *poco a poco*, *cres*, and *F* (forte). It also includes performance instructions like *poco a poco* and *cres* (crescendo). The tempo is marked *Allegro Moderato*.



First system of musical notation. It consists of five staves. The top staff is a treble clef with a piano (*P*) dynamic. The second staff is a treble clef with piano (*P*) and forte (*F*) dynamics. The third staff is a treble clef with piano (*P*) and forte (*F*) dynamics. The fourth staff is a bass clef with piano (*P*) and forte (*F*) dynamics. The fifth staff is a bass clef with piano (*P*) and forte (*F*) dynamics. Above the staves, there are time signatures:  $\frac{b}{2}$ ,  $\frac{b}{2}$ ,  $\frac{2}{4}$ ,  $\frac{3}{4}$ , and  $\frac{2}{4}$ .

Second system of musical notation. It consists of five staves. The top staff is a treble clef with piano (*P*) and forte (*F*) dynamics. The second staff is a treble clef with piano (*P*) and forte (*F*) dynamics. The third staff is a treble clef with piano (*P*) and forte (*F*) dynamics. The fourth staff is a bass clef with piano (*P*) and forte (*F*) dynamics. The fifth staff is a bass clef with piano (*P*) and forte (*F*) dynamics. Above the staves, there are time signatures:  $\frac{2}{4}$ ,  $\frac{b}{2}$ ,  $\frac{b}{2}$ ,  $\frac{2}{4}$ ,  $\frac{2}{4}$ , and  $\frac{2}{4}$ . A staff labeled "col. b." is present between the third and fourth staves.

Third system of musical notation. It consists of five staves. The top staff is a treble clef with piano (*P*) and forte (*F*) dynamics. The second staff is a treble clef with piano (*P*) and forte (*F*) dynamics. The third staff is a treble clef with piano (*P*) and forte (*F*) dynamics. The fourth staff is a bass clef with piano (*P*) and forte (*F*) dynamics. The fifth staff is a bass clef with piano (*P*) and forte (*F*) dynamics. Above the staves, there are time signatures:  $\frac{2}{4}$ ,  $\frac{2}{4}$ ,  $\frac{2}{4}$ ,  $\frac{2}{4}$ , and  $\frac{2}{4}$ . A staff labeled "col. b." is present between the third and fourth staves. Trills (*tr*) are indicated in the second and third staves.

Vocal line with French lyrics. The lyrics are: "chacun assis sur un Escabeau le visage / cache dans les mains les coudes / appuiez sur les genoux". The lyrics continue: "Bathilde voix tremblante / Mon frere reponds moi mon frere? / Et toi voix tremblante / ma". The musical notation is in a bass clef with a piano (*PP*) dynamic. Trills (*tr*) are indicated above the notes.



tr R Bathilde PP tr Eloi  
*sœur que me veux tu ma sœur? entends tu gronder le Ton-nerre si j'en*

tr R Bathilde 3 tr 3 3  
*tends gronder le Ton-nerre ah comme j'ai peur comme j'ai peur comme j'ai*

F P F P Eloi 3 3  
*peur ah! mon frère comme j'ai peur! ah! comme j'ai peur! comme j'ai*



peur comme j'ai peur *ah!* ma sœur comme j'ai peur !

*tr* *F* *P*

*tr* *F* *P*

3 *tr*

approche toi mon cher Es-

toi approche toi un peu de moi

me déranger quand sans danger q<sup>d</sup> sans danger on n'peut boi-

*tr* *unis*

du moins s'il était la mon Pè-re

ger *ah! dans il est sor-ti nôt'*

*R* *P* *R*

*R* *P* *R*

*R* *P* *R*



*P* *R*  
*P* *R*  
*R*  
*P* *R*  
*P* *R*  
*F* *P*  
*F* *P*  
*F* *P*  
*F* *P*  
*F* *P*  
*F* *P*  
*F* *P*  
*F* *P*

*quelle heure est-il ? plus de Mi- nuit plus de Mi-*  
*Pè-re plus de Mi- nuit. plus de Mi-*  
*col b.*  
*elle lève la tête la voix rassurée*  
*nuit la Foudre ne fait plus de bruit je crois qu'il s'en va le Tonnerre du moins on ne l'en-*  
*il lève la tête la voix rassurée*  
*nuit*



Five staves of musical notation in treble clef. The first two staves have dynamic markings 'F' and 'P' above them. The third and fourth staves also have 'F' and 'P' markings. The fifth staff has 'F' and 'P' markings. The music consists of eighth and sixteenth notes with various articulations.

Vocal line with lyrics: *tend du moins on ne l'entend plus guere il est de ja bien loin bien loin il est de ja bien*  
 Piano accompaniment with dynamic markings 'F' and 'P'.

Piano accompaniment with dynamic markings 'F', 'P', and 'PP'. The music features a mix of eighth and sixteenth notes.

Vocal line with lyrics: *loin comme te voila dans un coin! ah! le poltron!*  
 Piano accompaniment with dynamic markings 'F', 'P', and 'PP'.  
 Additional lyrics: *comme te voila dans un coin! ah! la pol-*

F PP F PP F P



col v 1°

col v 2°

F P

F P

F P

col b.

F elle se leve

ah! le poltron!

je n'ai pas peur je ne pas peur non non rien ne m'eton-

tronne ah! la pol- tron moi poltron qui moi pol- tron non

col v 1°

F

col v 2°

F

F

F

F

FF

FF

FF

ne je n'ai pas peur je n'ai pas peur non non rien ne m'eton- ne non non non

qui moi poltron qui moi pol- tron non

F

FF



col v. 1<sup>o</sup>

col v. 2<sup>o</sup>

non je n'ai pas peur non non non non je n'ai pas peur.

non

col v. 1<sup>o</sup>

unis

Bathilde

moi j'verrais tomber l'Tonnerre je le ver-

unis

Eloi

mais que je n'aurais pas de frayeur mes pieds il fendrait la Terre qu'assure-



que je n'aurais pas de frayeur  
 ment je n'aurais pas la moindre peur  
 qu'assurément ma chere sœur

que je n'aurais pas de frayeur  
 je n'aurais pas la moindre peur  
 on entend un g<sup>d</sup>  
 coup de Tonnerre  
 elle dit je suis morte  
 ils tombent sur leur  
 genoux le visage  
 contre terre il  
 dit ah je suis mort



pendant le Coup de Tonnerre

*per Leno*

The musical score is arranged in three systems, each with five staves. The top staff of each system is for the vocal line, and the bottom staff is for the bass line. The middle three staves are for piano accompaniment. The score includes dynamic markings such as *FF* (fortissimo) and *PP* (pianissimo), and performance instructions like *tr* (trill) and *Ntr* (trill). The lyrics are in French and describe a scene where a storm has broken through a door, and characters react in shock and despair.

**System 1:**

- Vocal: *Bathulde la voix tremblante*
- Lyrics: *mon frè-re repond moi mon*

**System 2:**

- Vocal: *frère Eloi la voix tremblante*
- Lyrics: *le Ton-nerre a brisé la porte*
- Vocal: *ma sœur que me veul-tu ma sœur*

**System 3:**

- Vocal: *hélas hélas ne bouge pas il est i-ci ne bouge*
- Lyrics: *le Ton-nerre a brisé la Por-te*



musical notation with dynamics *F* *P* and trills *tr*. The lyrics are: *pas ah! mon frere ne bouche pas Eh! mon Dieu oui il est i-ci ne bouge*

musical notation with dynamics *F* *P* and trills *tr*. The lyrics are: *pas ne bouge pas ah! de grace ne bou-geons pas ah! je suis*

musical notation with dynamics *R* *F* *P* and a *col b* marking. The lyrics are: *elle releve la tête la voix rassurée morte ah! je suis morte elle est en tiere notre porte et le Ton nerre n'est pas la*  
*ah! je suis mort!*

*elles*



col v 2<sup>o</sup>

col v 2<sup>o</sup>

FP FP FP F P F P

elle rit P

tu n'es pas mort ah' ah' ah' ah' ah' ah' ah'

tu n'es pas morte

FP FP FP FP FP

elle contrefait sa posture) P

ah' tiens donc t'étais comme ce la (il contrefait sa posture) F P

ah' ah' ah' ah' ah' ah' ah' et toi tu faisais comme

F P F P F P



peut on avoir peur comme ça peut on avoir peur comme ça peut on avoir peur comme  
ça peut

*col. b.*

*F*

*F*

*F*

*F*

*F*

ça peut on avoir peur comme ça longtems long-tems ta soeur en ri-ra longtems long  
long-tems ton frere enri-ra long

*FF*

*FF*

*FF*

*FF*

*FF*

*FF*



col v 1<sup>o</sup>

col v 2<sup>o</sup>

teme ta sœur enri- ra, ta sœur enri- ra, ta sœur en ri- ra .

teme ton frère enri- ra, ton frère enri- ra, ton frere en ri- ra .

col v 1<sup>o</sup>

col v 2<sup>o</sup>

*unis*

*Eloi.*

*Le résultat de tout cela c'est que nous sommes aussi braves l'un que l'autre.*

*Bathilde.*

*Mais, tu es un Garçon toi..... tu dois avoir plus d'courage qu'une fille!*

*Eloi.*

*Bah! du courage... Certainement j'en ai... Mais ... Contre le Tonnerre qui, d'un*

*seul coup, vous ... paf...*

*Bathilde.*

*Je dormais de si bon cœur que je ne l'entendais pas .*

*Eloi.*

*Et moi donc !... si je n'avais pas été réveillè par ces vilains Soldats qui se sont réfugiés ici, et qui ont fait un tapage ...*



*Bathilde.*

Ah! Dame, c'est que les Vassaux de la Chatelaine de Créqui vous les ont houspillés cette nuit de la bonne manière... et je n'en suis pas fâchée.....

*Eloi.*

Non, morgue... C'est bien fait... pourquoi ces méchants la vont ils chagriner chez eux de bonnes gens qui ne leur ont jamais fait de mal?

*Bathilde.*

Mais dans le fond ce n'est pas leur faute à ces pauvres hommes d'armes... On leur dit: allez-moi rosser ces gens là, et ils y vont, c'est cet enragé de sire Baudouin qu'il faudrait jrotter... la... que rien n'y manque. C'est lui qui veut le mal, c'est lui qui l'ordonne, c'est lui qui en devrait porter la peine... Tiens, vois-tu?... tout ça n'est pas bien arrangé. Si j'avais inventé la Guerre moi, voilà mon premier mot... que celui qui a cherché noise se batte tout seul contre ceux qu'il a méchamment attaqués, et je vous aurais tourné ça de manière que le drôle aurait toujours été équipé de façon à s'en bien souvenir.

*Eloi.*

Eh! bien? si je conseillions une chose comme ça, on nous regarderait comme des enfans..... C'est cependant bien imaginé.

*Bathilde.*

Ce qui me fait le plus de peine dans tout ce mic-mac là, c'est ce pauvre petit Craon qu'ils ont fait Prisonnier.

*Eloi.*

Comme sa Mère doit pleurer!.....

*Bathilde.*

Et son grand papa...

*Eloi.*

Les Soldats qui sont ici disent que leurs camarades gardent le petit bon homme au sur fond de la Forêt, dans un endroit bien caché, jusqu'à ce que la Châtelaine de Créqui ait épousé le sire Baudouin.

*Bathilde.*

Et si elle s'obstine à n'en rien faire!

*Eloi.*

Alors... oh! mais ça n'est pas possible, elle est Mère..... enfin, si ça arrivait, les Soldats ont dit qu'on ferait bientôt du petit Craon, comme de ce pauvre bon homme qui est ici à côté.

*Bathilde.*

Comment? on le jetterait aussi dans cette Tour où la pluie, la grêle, les vents, le Soleil brûlant.....

*Eloi.*

Qu'est ce qu'il fait à présent.... (il va regarder par le trou de la serrure.) Il dort.

*Bathilde,* allant regarder aussi.

Pauvre malheureux! sur la terre humide..... pour toute nourriture de l'eau, du pain noir et encore trop peu pour apaiser sa faim!

*Eloi.*

Sans ce que nous lui baillons tout deux en cachette, il serait déjà mort... et encore.



faubril lui jeter ça par dessus la Tour,  
car mon Père ne nous en laisse pas ap-  
procher.

*Bathilde.*

J'ai bien bon appétit.....

*Eloi.*

Et moi donc?.....

*Bathilde.*

Eh! bien ce que je me refuse pour le lui  
donner, il me semble que ça me fait plus de  
bien que si je m'en rassasiais.

*Eloi.*

Moi d'même, du pain, morgué, du pain  
bien dur..... et qu'il n'y ait pas de malheureux  
autour de moi..... Ça me profiterait plus  
que la meilleure chaire. (son entend un bruit de  
clefs.) Voilà mon père, taisons-nous.

*Bathilde.*

Oh! avant qu'il ait tourné, retourne toutes  
ses Clefs, visite toutes ses Serrures, ferme et  
referme tous ses Cadenats..... chût, le voici.

## SCENE II.

*Ludger, Bathilde, Eloi.*

*Ludger,* (comme un homme qui a déjà beau-  
coup bu.)

Vous ne vous êtes pas recouchés vous  
autres?

*Bathilde.*

Oh! mon dieu, non... le Tonnerre.....

*Eloi,* (d'un air déterminé.)

Nous aimons à entendre tout ce tapage  
là..... Et quand on dort.....

*Ludger.*

Diable! je ne vous croyais pas si  
vaillans..... qu'on m'aille chercher du Vin.

*Eloi,* (effrayé.)

A l'heure qu'il est?

*Ludger.*

Est-ce qu'on ne boit pas à toute heure?

*Bathilde.*

Oh! vous, sûrement... mais c'est qu'hier  
au soir, mon Père, vous vous en êtes un peu  
tapé.

*Ludger.*

Comme de coutume.

*Eloi,* imitant la marche d'un homme pris de vin.

Et que même encor à présent... vous  
allez... un peu...

*Ludger.*

C'est de faiblesse... il est une heure du  
matin et je suis encore à jeun; il me  
faut du Vin.

*Eloi.*

Il n'y en a pas ici... tout le monde  
sera couché dans le Village.

*Ludger.*

Qu'on fasse lever tout le monde... est-  
ce qu'il ne faut pas que je sois servi. (jettant  
de l'or et de l'argent sur la table.) Voilà de l'ar-  
gent: voilà de l'or.

*Bathilde.*

Ah! que de pièces!

*Ludger.*

Oh! il y a plus de profit à faire le mal  
que le bien, en voilà la preuve... on vous  
paye pour ça..... ah! dame... qu'es-ce qui



m'aurait dit que ce pauvre diable  
qu'est couché là dedans, à la belle  
étoile, m'aurait, en un jour, valu plus  
d'argent que je n'en ai manié pendant  
toute ma vie... aussi je m'envais boire,  
comme je n'ai bu de ma vie.

*Bathilde.*

Mais qu'est ce que c'est donc que  
ce prisonnier là ?

*Eloi.*

Qui, contez nous donc un peu, mon

Père

*Ariette.*

*Allegro Commodo non troppo Presto*

The musical score is written in 2/4 time and consists of two systems. The first system includes a vocal line with lyrics and accompaniment for Violas and Bagotti. The second system includes a vocal line with lyrics and accompaniment for Corni. Dynamics include *F*, *W*, *FF*, *P*, and *Indigo*.

*Violas et Bagotti col b.*

*Indigo*

*Paix! paix! on m'interroge en vain paix! paix! qu'on m'ap*

*paix donc*

*Corni in Sol*

*liés doux*

*porte du vin j'irai vous dire peut être qu'a fin d'heri - ter*



des Cré-qui le Si re Bau douin notre mai- - tre tient son fils prison-

nier aus si moi vous re ve- ler moi vous re ve- ler le mis- te- - re

vous connois- ses bien vous connois- ses bien votre Père moi' moi' brr...

*(dit grossièrement)*



This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a soprano clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The lyrics are: *paix! paix on m'interroge en vain: paix! paix! qu'on m'apporte du*. The piano accompaniment features a right hand with eighth-note patterns and a left hand with chords. Dynamic markings include *P* (piano) and *F* (forte).

This system contains the second vocal line and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics: *vin j'irai vous di-re peut é - tre que le Prison - nier qu'est i -*. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. Dynamic markings include *P* (piano) and *PP* (pianissimo).



ci pen-dant dix ans n'a fait que cri- - re mais que ces Lettres mon Dieu

*Violotto col b.*  
oui - - moi vous reve-ler moi vous re-veler le mis-te- - re vous connaissez

*col b.*  
bien vous connais-sez bien votre Pere moi moi brr *Mineur* paix



Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: *paix on m'interroge en vain paix paix qu'on m'apporte du vin*. The score includes dynamic markings such as *P* and *F*, and a phrase *paix donc* above the vocal line.

Musical score for the second system. It features a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: *je veux du vin je veux du vin je veux du vin beaucoup de vin je veux du*. The score includes dynamic markings such as *P*, *F*, and *cres*.

Musical score for the third system. It features a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: *vin beaucoup de vin je veux boi*. The score includes dynamic markings such as *P* and *tr* (trills).



mus  
col b.  
Violcs  
re je veux boi- re jus qu'à de- main

je veux boi- re jus

qu'à de- main jus qu'à de main jus qu'à

*Dynamics: F, FP, FF*



de main.

*Bathilde* (bas à son frère.)

Ah! si je pouvais parler au Prisonnier!

*Eloi*, bas.

Faut tâcher d'en trouver le moyen.

*Ludger*.

Eh! bien? marchez vous? est-ce que vous ne voyez pas que c'est pressé?

*Eloi*, (d'une voix tremblante.)

Viens, avec moi, ma sœur.....

*Ludger*.

Comment? tous deux?

*Eloi*.

Ah! dame, c'est que la nuit... on dit qu'on voit revenir précisément à cette heure-ci.....

*Ludger*.

Attends, attends-moi, avec tes revenans...

*Eloi*..

Et puis cela fera prendre l'air à ma sœur.

*Ludger*.

Aporte aussi quelques provisions pour l'homme de la dedans..... il m'a valu de l'argent, faut avoir soin de lui... tu lui porteras du pain et de l'eau.

*Eloi*, (à part à sa sœur.)

Ah! mon Dieu! cela fait pitié.

*Créqui* (commence à se réveiller.)

*Ludger*.

Moi, je vais achever ma tournée... les portes ont été ouvertes, quelqu'un aurait pu se glisser.

*Bathilde*.

Mon Père, mon Père, les Clefs de la



Tout, pour qu'en revenant, nous puissions  
donner au Prisonnier ? ...

*Ludger* ( tout en arrangeant quelque chose  
dans sa chambre .)

Vous viendrez les chercher ... ah! oui, je  
consie bien à des étourdis comme vous .....

*Bathilde*, bas à son Frère .

Nous ne trouverons pas moyen de lui  
parler ... mon Père sera là!

*Eloi*, bas.

Encor s'il pouvait se griser tout à fait...

*Bathilde*, bas.

C'est bien difficile...

*Eloi*, bas.

Ca n'est pas impossible... avec du  
soin...

*Ludger*.

Que diable ont-ils donc à chuchoter ....

Sortez-vous ? combien de fois faudra-t-il  
que je le dise ? allons, allons qu'on se  
dépêche .

(Ludger les pousse dehors par les épaules, sort  
après lui et ferme la porte de la chambre .)

(Il faut qu'on entende le bruit des serrures .)

### SCENE III.

*Raoul de Créqui*.

*Adèle ... mon Fils...*

(Seul dans sa Tour. il étend les bras, regarde autour  
de lui, secoue ses pauvres vêtements que la pluie a percés,  
touche ses chaînes, les agite et remet sur son séant il  
porte une longue barbe, son habit est celui d'un Esclave,  
il doit avoir tout le caractère de la misère la plus pro-  
fonde.)

The musical score is for an orchestra and includes the following parts:

- Cornu in Mi b**: Part 1 (1<sup>o</sup> solo), dynamic markings P, F, P, F.
- Oboë**: dynamic markings P, F, P, F.
- W. P.**: dynamic markings P, F, P, F, P.
- Violes**: dynamic markings P, F, P.
- Fagotti**: dynamic markings F, P.
- Basses**: dynamic markings P, F, P.

The tempo and mood are indicated at the bottom: *Allegro Risoluto ma non troppo*.



*F* *cres* *F* *cres* *F* *cres* *F* *cres* *F* *cres*

*sf sf sf sf sf* *col b.* *sf sf* *F* *cres* *F* *cres*

*Recit* *PP* *PP* *Crépus Recit* *O d'un sommeil trom-*

*P* *P* *P* *PP*

*pour prestige favo- rable le reveil a dé- truit ton charme passa- ger*



*Allegro Moderato Marche'*

*Fortissimo*

*F* *P*

*infor-tune' Cré' qui* *toi que le Ciel ac-cable en si peu de mo-mens ton*

*Cantabile*

*R* *P*

*sort n'a pu chan-ger ton sort n'a pu chan-ger je re-voy - - dis en-tre mes*

*PFP* *F P* *F P*

*PFP* *F P* *F P*

*bras mon A. de-le tou-jours fi-de-le mon A. de-le mon A.*

*PFP* *F P* *F*











Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings such as *F*, *ff*, and *ff*. The vocal line includes the lyrics: "jour je re-nais a mes peines et vic-ti-me du sort je le suis je le suis sans re-".

Musical score for the second system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings such as *F*, *cres*, and *P*. The vocal line includes the lyrics: "tour je le suis sans re-tour je revo-yais entremes bras".

Musical score for the third system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings such as *R* and *P*. The vocal line includes the lyrics: "je revo-yais mon A-de-le tou jours fi-de-le toujours fi-de-".



le mais les voi la voila mes chaines j'habi-te cette affreuse tour et

vici-me du sort je le suis sans re-tour je revoy

ais mon A. de le tou jours fi-de-le toujours fi-de-le mais l'arvoi



Musical score for the first system. It consists of six staves. The top staff is the vocal line, starting with a dynamic marking **F**. The second and third staves are for the piano accompaniment. The fourth staff is a basso continuo line, marked *Viol. b.*. The fifth staff contains the lyrics: *la voila mes chaines j'habite dette affreuse tout et victime du sort je te*. The bottom staff is the bass line. Dynamic markings **P** are present in the second and third staves.

Musical score for the second system. It consists of six staves. The top staff is the vocal line, starting with a dynamic marking **F**. The second and third staves are for the piano accompaniment. The fourth staff is a basso continuo line. The fifth staff contains the lyrics: *suis a ja mais et vic-ti-me du sort je le suis a ja mais et vic-ti-me du*. The bottom staff is the bass line. Dynamic markings **F** and **P** are present throughout the system.







## SCENE IV.

*Bathilde et Eloi, à l'entrée de la chambre.*  
*Ludger, en dehors qu'on ne voit pas Crèqui, dans sa*  
*Tour.*

*Ludger, qu'on ne voit pas.)*

Et pardi! mettez cela sur la table... que  
 je trouve un verre tout prêt. Combien y a  
 til de bouteilles?

*Eloi, les posent sur la table.*

Quatre.

*Ludger.*

Ce n'est guères.

*Eloi.*

C'est ce qu'à dit le Marchand de Vin qui  
 vous connaît.... Mais nous ne pouvions pas en  
 apporter davantage à cause du pain et de la cruche  
 pour le Prisonnier... nous y retournerons.

*Bathilde, posant le pain sur la table et la*  
*cruche à terre.*

Et à propos, la Clef de la Tour?... faut  
 bien une Clef pour ouvrir ...

*Ludger, toujours en dehors, jettant un gros paquet*  
*de Clefs qui vient tomber sur la table.*

Voilà le paquet: Les connaissez-vous  
 toutes?

*Eloi.*

Oh! nous ferons connaissance.

*Ludger.*

Si le Prisonnier vous parlait, je vous def-  
 fends de lui répondre... entendez-vous?

(Il referme sur eux la porte de la chambre à double et  
 triple serrures.)

*Bathilde, effrayé*

Où... quoi?... vous nous enfermez?.....

*Eloi, dans la même agitation.)*  
*Mon Père... mon Père.*

## SCENE V.

*Bathilde, Eloi, dans la chambre,*  
*Crèqui, dans la Tour. moment de silence pen-*  
*dant lequel le frère et la sœur se regardent d'un*  
*air effrayé et jettent sur la Tour des regards inquiets.)*

*Bathilde, d'une voix tremblante.*

Mon frère, il nous enferme?.....

*Eloi, de même.*

Ma sœur, si le Prisonnier était méchant:

*Crèqui.*

On parlait tout à l'heure dans la chambre  
 du Geollier... Je n'entends plus rien.

*Bathilde.*

Je n'ai plus envie d'entrer dans la Tour...

*Eloi.*

Ah! c'est bien dangereux.

*Crèqui.*

Mes vêtements sont trempés...

*Bathilde.*

Cependant est-ce qu'il peut nous savoir  
 mauvais gré de notre politesse?

*Crèqui.*

Quel Orage épouvantable il a du faire  
 cette nuit!

*Eloi.*

Nous n'allons chez lui que pour lui faire honne-  
 tele...

*Crèqui.*

Et je dormais!... faveur du Ciel!...



Eloi.

Il faudrait qu'il fut de bien mauvaise humeur.

Créqui.

Flateuse espérance ! sommeil consolateur ! l'homme, sans vous, pourrait-il supporter les peines de la vie !

Bathilde.

Ma foi, je crois que nous ne risquons rien ...

Eloi.

Je suis de ton avis ... il faut avoir du cœur ... d'ailleurs nous sommes deux et il est enchaîné ... où sont les Clefs ?

(Ils essayent plusieurs Clefs aux serrures.)

Créqui.

Qui me relie ici ? quel pouvoir m'en-sevelit dans cette Tour horrible ?

Bathilde.

Je te dis qu'il faut commencer par la plus grosse.

Créqui.

Je me perds dans l'horreur de mon sort ... (il entend du bruit et prête un moment l'oreille. On ouvre mon Cachot ...)

Eloi, à sa sœur.

Tourne donc avec moi ... Je n'ai pas la poigne assez forte.

Bathilde.

La voilà ouverte.

Eloi, essayant une autre serrure.)

A l'autre.

Créqui.

Quoi ? je ne pourrai me délivrer du

joug de mes Tyrans ... qui sont ils ...

Eloi.

A la grosse barre à présent.

Créqui.

Cette Tour ... impossible d'en gravir les murailles ...

Eloi, fléchissant sous le poids de la barre.

Soutiens-donc ... ça me va tomber sur les pieds ...

Bathilde.

Eh ! pardine, je soutiens, mais c'est lourd comme tout.

Créqui.

Un seul homme se présente à moi dans ces lieux ... lui seul m'apporte ici cette Eau, ce pain noir, mon unique aliment ...

Bathilde, (il s'agit d'ouvrir un Cadenas.)

Tu t'y prends mal ... c'est comme ça

Eloi, d'un air de capacité.

Ah ! oui ... tu me montreras comme ça se gouverne !

Créqui.

Serait-il l'unique gardien de ma Prison ? un seul homme ! et je ne le terrasserais pas ! ... ah ! fers cruels !

Bathilde.

Pousse la porte, fort, fort donc ...

Eloi.

Tant que je peux ... aide, aide ...

Créqui, marchant dans sa Tour autant que la longueur de ses chaînes peut le lui permettre, les agitant et s'efforçant de les briser

Quoi ? je ne pourrai vous briser ! ...



vains efforts ! rage impuissante !

*Eloi*, (ouvrant de force la porte de la Tour ;  
La voila.

(A l'instant où les deux enfans se présentent à la porte de la Tour, Créqui fait un dernier effort pour rompre sa chaise; cet effort épouvante Bathilde et son frère; tous deux jettent un cri terrible et tombent à genoux à l'entrée de la Prison.

*Bathilde et Eloi.*

Bon Prisonnier, ayez pitié de nous !

*Créqui*, d'une voix épuisée par les efforts qu'il vient de tenter.)

Que me veulent ces Enfans ? ... que me voulez-vous ? ...

*Eloi*, tout tremblant de frayeur.

Nous ne venons pas ici dans de mauvais desseins ...

*Bathilde*, dans le même état.

Nous n'avons que de bonnes intentions ...

*Créqui.*

Ils sont bien intéressans ... Je leur ai fait peur.

*Eloi*, n'approchant de Créqui qu'avec précaution et lui faisant beaucoup de petites politesses.

Voilà du pain tout frais que nous vous apportons ...

*Bathilde*, de même.

Et voilà de l'eau bien pure ...

*Eloi*, à sa sœur.

Si nous lui donnions une des quatre bouteilles de Vin ? ... nous dirions que nous l'avons cassée ...

*Bathilde.*

Mais mon Père nous baltra ...

*Eloi.*

Eh ! bien qu'es-ce que ça fait ? ce pauvre Prisonnier ! il aura bu du Vin.

*Bathilde.*

Eh bien, donne, donne ... elle va chercher la Bouteille et un Verre.

*Créqui.*

Approchez de moi, mes enfans ... ah ! je n'ai pas envie de vous faire du mal.

*Eloi*, affectant un air déterminé, mais ne s'approchant cependant qu'avec précaution.

Oh ! je n'ai pas peur ... approche donc, ma sœur ...

(Il pousse Bathilde qui tient le gobelet et n'est pas plus rassurée que son frère.)

Tenez, bon Prisonnier ... buvez vite ... c'est du Vin ... buvez ...

*Bathilde.*

Mais ne le dites pas à mon Père.

*Créqui*, buvant avec avidité.

Ah ! il y avait longtems ...

*Bathilde.*

Pas vrai que c'est bon ?

*Eloi.*

Encore une petite goutte ...

*Créqui.*

Volontiers ...

*Eloi.*

Mon dieu que vous avez du souffrir cette nuit ?

*Créqui.*

Le Ciel qui prend pitié des malheureux a permis qu'un doux sommeil.



Bathilde.

Vous avez pu dormir malgré le Tonnerre...  
... mon frère, il n'en a pas peur.

Eloi.

De tems en tems ne voyez vous pas tom-  
ber de la haut... de petits morceaux... là... ah!  
dame... c'est ce que nous pouvons attraper  
de meilleur.

Créqui.

Quoi? mes chers amis, c'est de votre  
bonté charitable que je tiens ces secours  
qui soutiennent mes forces?

Eloi.

Nous nous sommes avisez de ça, voyant  
qu'on ne voulait pas nous laisser entrer dans  
la Tour.

Créqui.

Mais... à qui appartient cette forteresse?

Bathilde.

Vous ne le savez pas?

Créqui.

Conduit dans ces lieux la nuit et par des  
détours obscurs, j'ignore entièrement où je  
suis, et le seul homme que je voye ici est  
muet quand je l'interroge?...

Eloi.

Cet homme là, c'est mon Père... il faut  
done qu'il ne vienne jamais vous voir  
quand il a bu le petit coup, car alors il  
ne déparle pas.

Bathilde.

Bien sûrement il vous aurait dit que  
notre maître se nomme le sire Baudouin.

Créqui avec une surprise marquée.

Baudouin!... le parent des Créqui?...

Eloi.

Mon dieu! oui... des Créqui dont la  
terre et le Château sont tout près d'ici.

Créqui dont l'étonnement redouble.

Je suis près de la Terre de Créqui?...

Bathilde.

A une petite demi lieue... Mais ces  
vilaines chaînes... elles vous écrasent...  
soutenons les un moment, mon frère, ... cela  
le soulagera.

(Eloi et Bathilde soutiennent les fers de Créqui.)

Créqui (les serant dans ses bras).

Pauvres petits, excellens cœurs!... quoi?  
l'infame Baudouin... ..

Eloi.

Oh! comme il a toujours de bonne rai-  
sons, à ce qu'il dit, pour s'emparer du bien  
des autres, il veut épouser de force la Châ-  
telaine de Créqui qu'est encor belle et bien  
avenante, ou les chasser trétous de leurs  
possessions, parcequ'il prétend qu'il doit  
hériter d'eux, malgré qu'ils ne soyons pas  
morts.

Créqui.

Mes malheurs sont donc enfin com-  
blés!... Adèle! chère Adèle!...

Bathilde.

Juste, c'est le nom de la Châtelaine,  
brave, noble Dame...

Eloi.

Qu'est veuve a présent, attendu que son



muri, qu'elle aimait bien, qu'elle aime encore, est mort il y a longtems ...

*Bathilde.*

*La bas ... outre Mer .....*

*Eloi.*

*Dans la palestine, ... bien loin, bien loin...*

*Créqui* avec la plus forte explosion.

*Baudouin ! vil scélérat... chaînes affreuses qui retenez mon bras... Je vis, je respire... Je suis près d'eux et ne puis les venger!... mes amis! secourez moi... ayez pitié de moi... brisez mes fers... armez mon bras; vous aurez protégé, deffendu l'innocence .....*

*(Les enfans effrayés de l'agitation de Créqui se sont recuils; on entend un bruit de Clefs.)*

*Bathilde.*

*Oh! Ciel! j'entends mon Père... rentrons, rentrons vite...*

*Créqui.*

*Quoi vous m'abandonnez ?*

*Eloi.*

*Fermons, fermons... ne faut pas que nous ayons l'air d'avoir causé avec lui... aide moi, aide moi donc... vite, bien vite... maudites serrures !...*

*Bathilde.*

*Maudits Cadenats !...*

*Créqui.*

*Mes amis, mes chers amis !... quoi mes malheurs ne vous ont pas touché ?*

*Eloi* voyant qu'ils ne peuvent réussir à remettre assez promptement les barres et les Cadenats.

*on entend Ludger ouvrir de son coté pendant que les enfans ferment du leur*

*Eloi.*

*Ma foi, nous dirons que nous n'avons pas pu.*

## SCENE VI.

*Ludger, Bathilde, Eloi,*

*Créqui, dans la Tour.*

*Ludger.*

*Avez vous donné au Prisonnier tout ce qu'il lui fallait?*

*Eloi.*

*Ah! ce qu'il lui fallait!... il a eu ce que vous nous avez dit de lui donner.*

*Ludger.*

*Et la porte est elle bien fermée ?*

*Bathilde.*

*Regardez...*

*Ludger.*

*Pourquoi les barres de fer et les deux Cadenats ne sont ils pas en place ?*

*Eloi.*

*Nous n'étions pas assez forts ...*

*Ludger.*

*Ah! il n'a ni le tems, ni la possibilité d'entreprendre .... Les Clefs ?*

*Eloi.*

*Les voilà*

*(Ludger les accroche à sa ceinture.)*

*Créqui, dans la Tour.*

*Je succombe à mon desespoir .... Ce*



dermier coup anéantit ma force et mon courage.  
(Il tombe assis sur la paille ou sur une pierre qui sera censée s'être détachée de la)

**Ludger.**

Approchez cette table... ici... Contre la porte de la Tour... eh! bien? à eux deux pourront-ils apporter une Table?

**Eloi.**

Oh! avec du tems nous en viendrons à bout.

**Ludger.**

Du Vin... des verres....

**Bathilde.**

Des verres?

**Ludger.**

Est-ce que vous croyez que je boirai tout seul?... vous voilà en âge, il faut que vous vous acoutumiez à me tenir tête.... mettez-vous là. (Ils sont prêts à s'asseoir à l'extrémité de la table, à côté l'un de l'autre. Ludger est en face du Public un des bouts de la Table est appuyé contre la porte de la Tour.)

**Bathilde** bas à son frère.

S'il pouvait se griser!...

**Eloi** bas à sa sœur.

Ca ne sera pas long, va... il est tout préparé d'hier au soir.

**Ludger.**

Mettez-vous donc là... et buvez... (il leur verse à boire.) Il est bon... (Il avale un grand coup) Eh! bien? qu'est-ce qu'il dit le Prisonnier?

**Eloi.**

Il dit... qu'il s'ennuie.

**Ludger.**

Pardi, je le crois bien.... Il m'ennuie aussi.... Ca me tient à l'attache... et malgré tout l'argent qu'il me rapporte, je voudrais bien qu'on m'en débarassât...

Ah! il dit qu'il s'ennuie!... allons, allons, qu'il se console, ça ne sera pas long.... dans deux ou trois heures il n'en dira pas autant.

**Bathilde** vivement.

Est-ce qu'il sera délivré?...

**Ludger**, (froïdement et en avalant un verre de vin.)

Il sera mort.

**Bathilde**, (avec intérêt et demi bas à son frère.)

Mort, mon Frère!

**Eloi**, (comme pour couvrir la voix de sa sœur et cacher à son père l'intérêt qu'elle prend au Prisonnier, versant à boire à son père.)

Vous ne buvez pas, mon Père...

**Bathilde**, ayant peine à retenir ses pleurs.

Et pourquoi est-ce que l'on veut le tuer?

**Ludger.**

Buvez et taisez vous... Ca veut tout savoir.

**Créqui**, se levant avec fureur.

J'ai pu braver le trépas, supporter mes malheurs.... Mais ma Femme, mon Père, mon Fils.... Mais leurs calamités.... (Il retombe absorbé par la douleur.)

**Ludger**, à Eloi.

Mais finis-donc, toi... tu verses coup sur coup....

**Eloi.**

C'est qu'il est bon.

**Ludger**, (commençant déjà à perdre la raison.)

Surement il est bon.... Mais encore... Faut-il... de la modération.... Chantez-moi donc quelque chose vous autres.... eh! Fille! une petite Chanson?

**Chanson.**



*Andantino*

*Corni solo* **F**

*Oboë* **P** *col orz.*

*F. W.*

*Viola* **F** *Viola solo* **P**

*Fagotti*

*Bathilde* **F** **P** *Un jour Lisette alloit aux Champs tout frêtil lant sautillant babil*

**P**

**P**

**P**

**F** **P**

**P**

*lant v'la quelle heur te par me garde le beau Colin qui la regar- de Fil- let- te Fil-*

**F** **P**



col b.  
PP  
PP  
PP  
col b.  
PP

let-ten'fait pas n'fait pas heur-ter n'fait pas heur-ter n'fait pas heur-ter l'a-

PP

mant qu'on n'Veut pas e'-cou-ter n'fait pas heur-ter n'fait pas heur-ter l'a-



F F F F  
 F P sf P sf  
 sf P sf  
 F  
 F  
 F  
 F  
 F  
 F P FP

*mant qu'on n'yeut pas e'cou-ter l'a-mant qu'on n'yeut pas e'-cou-ter.*

*col v 1<sup>o</sup>*  
 P F sf P sf P F  
 P, F  
 F P F P F P F  
 al segno

*même accompagnement pour les autres Couplets.*



2<sup>me</sup> Couplet

Colin lui dit: gentille enfant tout frétil-lant, sautil-lant, babil-lant,  
 j'en brass' toujours, c'est mon u-sage, fille qu'a me haute au passa- - - ge: fil-  
 let- te fil- let- te n'faut pas n'faut pas heur-ter n'faut pas heur-ter n'faut pas heur-  
 ter l'amant qu'on n'veut pas écou-ter n'faut pas heur-ter n'faut pas heur-ter l'a-  
 mant qu'on n'veut pas é-cou-ter, l'amant qu'on n'veut pas é-cou-ter

Ludger.

Quest ce que tu me con-tes-là, toi, avec ton frétil-lant, babill-ant, sautil-lant... par di-

Voilà une belle Chanson, ... fallait chanter.....

Chanson Bacchique.

3<sup>me</sup> Couplet

Que le Tonnerre et ses é-clats fassent dans les airs leurs fra- cas  
 en vain lo-ragem' environne je n'y vois rien qui m'éton- - ne et j'en au-rai un  
 vrai cha-grin non je n'ai-rai un vrai cha-grin que s'il fai-sait tou-r-ner mon  
 vin que s'il fai-sait tou-r-ner mon vin que s'il fai-sait tou-r-ner mon vin, que s'il fai-  
 sait tou-r-ner mon vin que s'il fe-sait tou-r-ner mon vin (et la dessus qu'on me verra boire  
 (il boit.)

4<sup>me</sup> Couplet

Heu-reux aux ri-ves du jour-dain qui perçé du fer  
 Sarra-zin, a pus é-cri-er comme moi je meurs, je meurs, mais j'ai sau-





ve mon Roi je meurs je meurs, mais j'ai sauvé mon Roi mais j'ai sauvé mon Roi

*Ludger, (s'envorant de plus en plus.)*

*C'est singulier .... Comme je trouve le  
Vin bon cette nuit... Verse tout plein... et  
chantons en chorus*

*Cornu*

*Oboë solo*

*F W. P*

*F Violas col*

*F P Fagotti solo Bathilde et Eloi*

*Colin lui dit gentille en s'air tout sautil- lant frétil- lant, babil- lant*

*Créqui*

*Doux ob- jets de mon tendre a- - - - -mour*

*Ludger*

*Que le Tonnerre et ses é- clats fassent dans les airs leurs fra- cas*

*F P*



*J'embrass' toujours c'est mon u- sage fil- le qui me heurte au passa- ge*  
*hé- - las Je vous perds sans re tour Je*  
*en vain vo- ra- ge m'enou- ron- ne je n'y vois rien qui m'éton- ne et je n'ai*

*let- - te fil- let- - - te n'fait pas n'fait pas heur- ter n'fait pas heur-*  
*meurs et Dieu ne per met pas qu'au*  
*rais un vrai cha- grin non je n'au- rais un vrai cha- grin que s'il je-*



col. v. 1<sup>o</sup>

ter n'faut pas heur-ter l'amant qu'on n'veut pas e-cou-ter n'faut pas heur-  
 moins la mort me frap-pe dans vos bras qu'au-  
 sait tourner mon vin que s'il fe soit tourner mon vin, que s'il fe-

ter n'faut pas heur-ter l'amant qu'on n'veut pas e-cou-ter l'amant qu'on n'veut  
 moins la mort me frap-pe dans vos bras me frap-pe  
 sait tourner mon vin, que s'il je- sait tourner mon vin que s'il fai-



pas e-cou-ter fil-let - - te fil-let - - ten'faut pas n'faut pas heur  
 dans vos bras je meurs et Dieu ne per-met  
 sait tourner mon vin et j'en aurais un vrai cha-grin non je n'ai rais un vrai cha-

*Violas*

ter n'faut pas heur ter n'faut pas heur ter l'amant qu'on n' veut pas e-cou-  
 pas qu'au-moins la mort me frap-pe dans vos  
 grin que s'il fe-sait tourner mon vin que s'il fe-sait tourner mon



*col v. 2<sup>o</sup>*  
 ter n'faut pas heur-ter n'faut pas heur-ter l'amant qu'on n'vaut pas é-cou-  
 bras qu'au moins l'a-mort me frap-pe dans vos  
 vin que s'il fe-sait tourner mon vin, que s'il fe-sait tourner mon

*col v. 2<sup>o</sup>*  
*Diab. b.*  
 ter l'amant qu'on n'vaut pas é-cou-ter.  
 bras me frap-pe dans vos bras.  
 vin, que s'il fe-sait tourner mon vin.





*Ludger, se versant à boire d'une main trev-  
blante.)*

*Eh bien! vous dites donc que... Combien  
y a-t-il encore de Bouteilles?*

*Eloi.*

*Vous achevez la dernière.*

*Ludger.*

*Comment?... déjà quatre... C'est fort  
ça... non pas de les avoir bues... mais de  
sentir... la tête qui me tourne.*

*(Il se laisse tomber sur la table la tête appuyée sur  
ses deux bras.)*

*Bathilde, bas à son frère.*

*Il va s'endormir...*

*Eloi, bas à sa sœur.*

*Paix donc!*

*Créqui.*

*Adèle! chère Adèle! son bras est entouré  
d'un bracelet de cheveux, il le regarde et le couvre  
de baisers.) Tissu précieux que ses mains ont  
formé... (il porte à son doigt un anneau d'or.) Anneau!  
gaye de fidélité, toi qu'à mon départ je  
divisai pour elle et dont je dus lui rapor-*

*-ter la moitié, trésor! que n'a pu m'arra-  
cher l'avarice des Sarrazins... Vous me  
suivrez dans la Tombe!*

*(Ludger est endormi, Eloi le tire par le bras.)*

*Eloi.*

*Mon Père... mon Père... dormez-vous?*

*Bathilde, de l'autre côté faisant de même.)*

*Mon Père... est-ce que vous dormez?*

*Eloi.*

*Il ronfle déjà... (tous deux parlent à voix basse.)*

*Bathilde.*

*Eh! bien, qu'est-ce que nous ferons?*

*Eloi.*

*Faut tâcher de délivrer le Prisonnier.*

*Bathilde.*

*Mais, mon Père se fâchera.*

*Eloi.*

*Au contraire, puisqu'il disait tout à  
l'heur qu'il serait bien aise qu'on l'en dé-  
barassât.*

*Bathilde.*

*T'as raison... mais comment s'y  
prendre?*



*Eloi.*

Faut décrocher les Clefs qui sont à la ceinture de mon Père... il ne veut pas que ça ait l'air de venir de lui; mais quand ce sera fait et qu'il n'y aura pas de sa faute... (Bathilde cherche à détacher les Clefs de la Ceinture de Ludger.) Vas doucement, bien doucement...

*Créqui.*

Douce erreur du sommeil, combien tu m'aurais trompé!

*Bathilde* (en montrant les Clefs elle fait un léger bruit.)

Je les tiens.

*Eloi.*

Ne fais donc pas de bruit.

*Créqui.*

Où vous que j'aime; je ne vous verrai plus!

*Bathilde* (à Eloi.)

Monte sur la table...

*Eloi.*

M'y voilà... (il tâche d'ouvrir les Serrures.)

*Bathilde.*

Peux-tu ouvrir seul?... moi je ne puis pas t'aider...

*Eloi.*

J'ai bien de la peine...

*Créqui.*

J'entends du bruit à la porte...

*Eloi*, ayant ouvert une Serrure.

Et d'une...

*Créqui.*

On n'a pas coutume de venir de la fois.....

Ludger toujours appuyé sur la table et la tête posée sur ses deux bras, fait un mouvement qui cause à Eloi un très-vif malaise.

Eloi et Bathilde doivent pendant toute cette scène avoir l'air inquiets, agités, s'arrêtant à chaque instant pour voir si leur Père ne se réveille point et observer sur tout de parler très distinctement, mais à voix basse. Créqui seul ne se contraint point.

*Bathilde*, à son frère en regardant Ludger.

N'ai pas peur, il dort bien...

*Créqui.*

C'est sans doute la mort que l'on m'apporte et mes maux sont prêts à finir.

*Eloi* (ouvrant la seconde Serrure.

Et voilà l'autre... (à sa sœur.) pousse par dessous la table.

(ils ouvrent la porte.)

Les deux enfants poussent la porte l'un par dessus la table où Ludger est toujours appuyé et endormi, l'autre par dessous; elle cède à leurs efforts et s'ouvre en face de Raoul qui demeure étonné, les bras tendus vers Eloi et Bathilde.

*Créqui.*

Ciel! que vois-je?

*Bathilde*, sous la table faisant signe à Créqui de se taire.

Chût! chût!

*Eloi*, sur la table de même que sa sœur.

Paix! silence...

(Bathilde se relève doucement, Eloi saute légèrement à terre; ils s'avancent sur la pointe du pied jusqu'au près de Créqui en lui faisant signe de garder le silence.)



*Eloi et Bathilde* rapidement et avoix basse

Sauvez-vous, bon Prisonnier ...

*Bathilde.*

Voilà la porte ouverte ...

*Eloi.*

Votre mort est jurée ...

*Bathilde.*

Au point du jour on doit venir ici ...

*Eloi.*

Vous n'avez qu'un moment ...

*Bathilde.*

Sauvez-vous ...

*Créqui.*

Eh! mes amis! quel Dieu vous intéresse à mon sort?

*Eloi.*

La pitié' .....

*Bathilde.*

L'amitié' .....

*Eloi.*

Votre malheur .....

*Bathilde.*

La bonté qui se peint dans vos traits...  
sauvez-vous.

*Eloi*, en même tems que sa sœur.

Sauvez-vous .....

*Créqui.*

Chers enfans! ... vous oubliez les Chaines  
qui me retiennent à ces murailles.

*Eloi*, levant les bras et les laissant tomber.

Ah! mon Dieu! nous n'y avions pas  
pensé! .....

*Bathilde*, levant-voix peu la voix.

Comment donc allons nous faire?

*Eloi.*

Paix donc! ... paix donc! ... les Clefs sont  
à la Ceinture de mon Père

*Bathilde.*

Il dort ...

*Créqui.*

Il peut se réveiller.

*Eloi.*

Oh! non... un bon sommeil..... et  
plus .....

(Il fait le signe de quelqu'un qui porte un verre  
de vin à sa bouche.

*Eloi* va prendre les Clefs par dessous la Table et  
*Bathilde* une main appuyée contre la porte observe  
les mouvemens de *Ludger*.

*Créqui.*

Juste Dieu! ta clémence a vu l'excès  
de mes malheurs et s'est laissé fléchir!

*Bathilde* revenant vers *Créqui*.

Faudra vous enfoncer dans la Forêt...  
vous bien cacher... Car elle est remplie  
des Hommes d'armes de notre Maître .....

(à son frère.) Les as-tu? .....

*Eloi*, qui revient.

Les voilà... (il donne une Clef à sa sœur.)

Toi ce Cadenat-ci, moi l'autre .....

*Créqui*, pendant que les deux enfans  
ouvrent les Cadenats de ses Chaines.

O! mon Dieu! permets qu'un jour je  
puisse reconnaître tant de générosité.....



un aussi grand bien fait!...

(Les chaînes tombent.)

Eloi.

Vous voilà libre..... fuyez.....

Bathilde.

Souvenez-vous de Bathilde et d'Eloi  
qui ne vous oublierons jamais.

Créqui, les embrassant.

Etres célestes!... ah! vous vivrez à ja-  
mais dans mon cœur... un jour, peut-être...  
mais, que fais-je?... eh! mes amis!... votre  
Père? ma sœur l'expose, peut-être, à toute  
la vengeance de mes Tyrans..... peut-être,  
leur sureté..... non, non, je ne puis ac-  
cepter un bienfait que, peut-être, il paye-  
rait de sa vie.

Bathilde, effrayée.

De sa vie... juste Ciel!...

Eloi, vivement.

Passé, si on lui avait confié la garde  
du petit Craon qu'ils ont fait Prisonnier  
et que je l'eussions laissé s'échapper.....  
mais vous... vous n'êtes pas un Créqui?

Créqui, avec le plus vif intérêt.

Le jeune Craon... Prisonnier?..... de  
Baudouin?...

Bathilde.

Jusqu'à ce que la Châtelaine ait  
épousé notre maître...

Eloi.

Et si elle ne s'y détermine pas cette  
nuit... de main, c'est fait du pauvre petit...

Créqui, avec la plus grande vivacité.

Où j'accepte vos offres... O! Dieu ne  
permets pas que le crime s'acheve!

Eloi, aidant Créqui à monter sur la  
table pardessus laquelle il faut qu'il puisse pour  
sortir.

Montez... doucement... point de bruit...

(Ludger fait un mouvement, ils s'arrêtent tous  
effrayés; il faut observer que Bathilde a déjà passé  
pardessus la table et qu'elle tend la main à Créqui,  
le quel est prêt à enjamber pardessus le corps de  
Ludger. Eloi, encore dans la Tour, le soutient et tous  
à l'instant où Ludger se remue restent dans l'attitude  
où ils étaient; Bathilde, une main tendue vers Créqui,  
Créqui, appuyé d'un côté sur la main d'Eloi, la jambe  
en l'air et Eloi dans la position où ils étaient en  
soutenant Créqui.)

Eloi.

Non, non... donne lui la main... du  
courage.....

(Créqui enjambe pardessus Ludger, saute à terre, Eloi  
traverse de même et dit à sa sœur en même temps.)

Ouvre la porte, ouvre...

Bathilde, ouvre la porte qui est censée donner  
sur le grand chemin.)

La voilà!

Tous deux à Créqui.

Sortez, fuyez, courez...

Créqui (levant les bras vers le Ciel.)

Grand Dieu! protège-moi!

(ils sort.)

## SCENE VII.

Eloi, Bathilde, Ludger toujours  
endormi.

Finale.

(Les deux enfants tombent chacun sur un  
Escabeau et portent la main sur leur cœur.)



*Andantino non troppo Presto*

*P* *Cornu in Re*

*Flauto*

*Oboè*  
*Concordini*  
*P W.*

*Violes*  
*P*

*Fagotti*  
*P*

*Concordini*

*Eloi* *Bathilde* *Eloi il arrange la chambre*

*Il est par-ti* *le cœur me bat* *remettons tout*



*Bathilde*  
 en bon é- tat ras- sure ta sœur mon cher frere ah! que je

*Eloi*  
 tremble pour mon Pé- - re sans doute on va ve- nir tout va se dévot

*col b.*

*R P R P R P R P*



un mot va nous confondre que dire et que répondre ras-

venir que dire et que répondre

R P R P R P

mais

sure ta sœur mon cher frère ah! que je tremble pour mon Père



Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes dynamic markings such as *p* and *col b.*. The vocal lines contain the lyrics:

*voilà déjà de-jà le jour qui luit hé-las de-jà de-jà la nuit s'en-*  
*voilà de-jà de-jà le jour qui*

Musical score for the second system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes dynamic markings such as *FP*, *R*, and *P*. The vocal lines contain the lyrics:

*fit n'entens tu pas du bruit*  
*ait*  
*ah! sur mon*  
*eh oui j'entens du bruit*



Fl. cœur un far - deu - peze je dors  
 Jette toi la sur cette chaire et pour dor - mir feso - ns nos ef - for - tes com' un

ne fait jamais ja -  
 mot pour - rait nous con - fondre ne fait ja - mais ja - mais re - pondre ne fait ja - mais ja

*Flauto*  
*Oboè*  
 R P R P R  
 R P R P R  
 cet b.  
 elle s'assoit et ferme les yeux elle se leve et va a son frere  
 mais re - pondre je dors ils vont le dire E -  
 mais re pondre on te dira Ba thilde  
 R P R P R



*p* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *pp*  
*p* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp*

*Violon*

*loi on vient ci j'entends du bruit ras-sure ta*  
*je dors j'en tends j'entends du bruit ah! j'ai*

*p* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *pp*

*sœur o mon cher frere ah! que je tremble pour mon Pe . . . re*  
*peur j'ai peur ma chere voi-la que j'ai peur pour mon Pe . . . re*



les Enfants écoutent  
Soldats dans la Couloise

Re-veil - les vous gens de ce - ans re-veil - les vous gens de ce -

*cres*

*cres*

*cres*

*cres*

sans Sourdines

*F*

SCENE VIII. les Précédens, des Soldats armés.

Judger est toujours endormie

les Soldats entre

ans

réveillez vous il en est tms voici de ja voicidéjà

*cres*

*F*

Andante Staccato et Marche



Musical score for the first system. It features a vocal line with lyrics: "rere peut on dor-mir peut on dormir en core reveillez vous il en est tems. Luid". Above the vocal line, there are markings "3 3" and "R". The piano accompaniment includes a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a bass clef.

Musical score for the second system. It features a vocal line with lyrics: "Eloi je dors Bathilde je dors". Above the vocal line, there are markings "P", "R", "P", "R", "P", "PP", and "unis". The piano accompaniment includes a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a bass clef.



*Oboe 1.<sup>o</sup>*  
*Oboe 2.<sup>o</sup>*  
*col. b.*  
*col. b.*  
*veillez vous*  
*re-veil-lez vous qu'on tout re-siste à nos ef-*

*F*

*forte il n'est plus tems plus tems que l'on sommeille allons al-lons qu'on se re-veille en*

*F*



P *cres* F  
*vous*  
*col b.*  
 P F  
*tendez vous entendez vous*  
*que voulez vous que voulez*  
 P *cres* F  
*col b.*  
*il ne faut pas qu'on nous re-tarde l'homme com-mis commis a votre garde. il*  
*vous*



ne faut pas qu'on nous re- tarde rendez le nous rendez le nous

*col. b.* *v. 2<sup>o</sup>*

il se frote les yeux.

oh'c'est fa- cile c'est facile à com- prendre comme j'ai pris il faut le

*P*

*F* *P*

*F* *P* *col. b.*

comme je

ah' comme le bonhomme est yvre

rendre c'est juste ça j'ai de- vi- ne donnez vous la peine de me

*F* *P*



*tremble* — — — — — *ah quel mo- ment!*  
*ah comme le bonhomme est yvre*  
*suivre* — — — — — *don- nez vous la pei- n' de mē suivre il vous at-*  
*com - me je*  
*ah comme le bonhomme est y- vre.*  
*tend impa- tien- ment* — — — — — *donnez vōus la pei- n' de me*



*tremble* *ah quel mo - ment!*

*ah comme le bonhomme est yvre*

*siavre* *donnez vous la peine de me sui - vre il vous at -*

*tend impatiemment il vous at - tend impa - tien - ment*

*on entre il ouvre la Porte*

*Pianissimo 2 Soldats seuls*

*ou donc est il le Pri - son - nier ou donc est*

*Allegro*



*poco piu forte*

*poco piu forte*

*poco piu forte*

*un peu plus fort*

*il le Prisonnier ou donc est il le Prisonnier ou donc est il le Prison-*

*lent et parle'*

*c'est singulier*

*poco piu forte*

*fort tous les Soldats*

*mier ou donc est il le Prisonnier ou donc est il le Prison- nier*

*lent et parle'*

*c'est singulier*

*F*

*F P*

*F P*

*F P*

*F P*

*F*

*F P*



The musical score consists of several staves. The top staves feature piano accompaniment with dynamic markings *F*, *FP*, *F*, *P*, and *RP*. The vocal lines include the following lyrics:

*ah quel mo - ment ah'quel mo - ment!*

*traître re - ponds traître re - ponds*

*voilà tou jours voilà ses chaînes peut être*

The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, time signatures, and dynamic markings. There are also some handwritten annotations like *col. b.* and *tr.*



Musical score system 1, first system. It consists of five staves: two treble clefs, two bass clefs, and a piano part. The key signature has two sharps (F# and C#). The lyrics are: "seul avec force le Pri-son-". Above the second staff, the word "trio" is written. A dynamic marking "F" is present at the end of the first staff.

Musical score system 2, second system. It consists of five staves. The lyrics are: "qu'avec un peu d'peine nous trouvê- rons le Prison- nier". A dynamic marking "F" is at the start of the first staff, and "PP" is at the end of the first staff.

Musical score system 3, third system. It consists of five staves. The lyrics are: "ce- nier qu'on cherche i- -ci ce- tait Cré- qui ce- tait Cré- -gia". Dynamic markings "F" and "PP" are present.

Musical score system 4, fourth system. It consists of five staves. The lyrics are: "tous deux tremblans le Pri- - son - - nier". Dynamic markings "pp" and "PP" are present.

Viel



ce - - - tait Crè - - - qui

col b.

col b.

ah'

ce - - - tait Crè - - - qui

*Fun peu plus vite*

*L'unié*

Où'avons nous fait! qu'avons nous fait! o Ciel o Ciel qu'à

traître ah traître c'est lar-rêt de ta mort c'est lar-

F



A

*vous nous fût*  
*rêt de ta mort tu l'as fait é-va-der Ludger*  
*puis que j'a vois fermé la porte com-*

*Eloi avec Bathilde*  
*qu'avons nous fait hé- - - las! quel-*  
*et nous souf-frons cette*  
*et nous souf-*  
*ment vou-lez vous donc qu'il sorte*  
*mais ay-ez*



The musical score consists of ten staves. The top five staves are for instruments, likely strings, with dynamic markings 'F' and 'FP' (Forte Piano) placed below the notes. The bottom five staves are for a vocal line, with lyrics written below the notes. The lyrics are in French and describe a scene where a prisoner is being interrogated. The music is in a key with one sharp (F#) and a common time signature.

le im - pru - dence il faut par - ler il faut tout ré - vé - ler écoutez

in - so - lence tu vas pé - rir tu vas pé - rir

frons cette in - so - lence tu vas pé - rir tu vas pé - rir

donc un peu d'pa - tience le Prison - nier n'a pu sor - tir voila les

F FP

B



The musical score consists of ten staves. The top three staves are for instruments, likely strings, with dynamics *FP* and *P*. The fourth staff is a vocal line with lyrics: *les Enfants deffendent Ludger et s'attachent a lui.* The fifth staff is another vocal line with lyrics: *nous e'cou-ter nous e'cou-ter nous e'-coutez*. The sixth staff is a vocal line with lyrics: *non tu mour-ras tu pe'-ri-ras non*. The seventh staff is a vocal line with lyrics: *Clefs voila les Clefs voila les Clefs*. The bottom two staves are for instruments, likely strings, with dynamics *FP* and *P*. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.















Ciel quel tris... te sort hé-las! hé-las quel triste...  
 non c'est l'ar-rêt de ta mort non non tu pé-ri-  
 nier le Pri-son-nier n'a pu sor-tir o Ciel o Ciel quel tris-te

Dynamics: *FF*, *col b.*

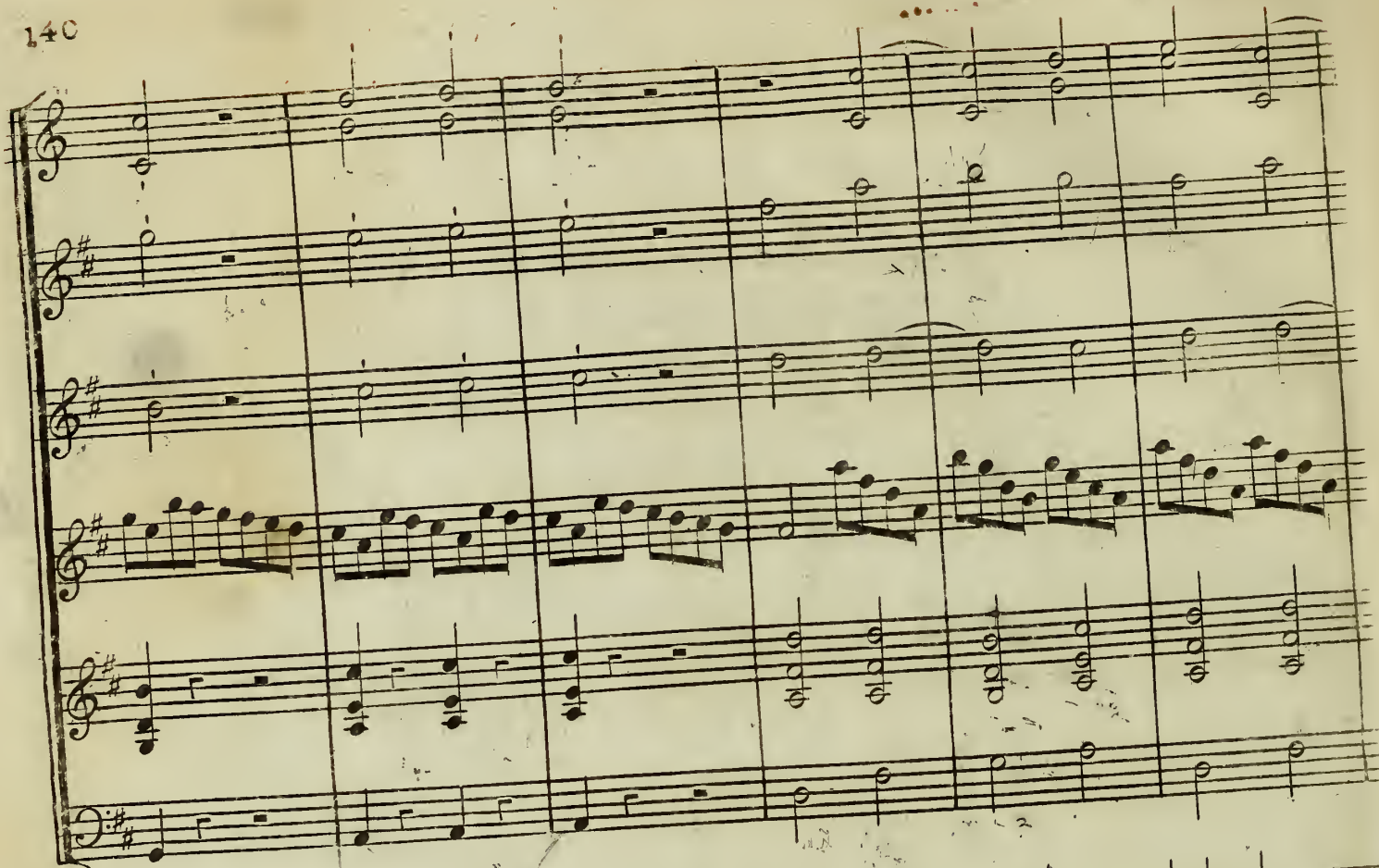
C



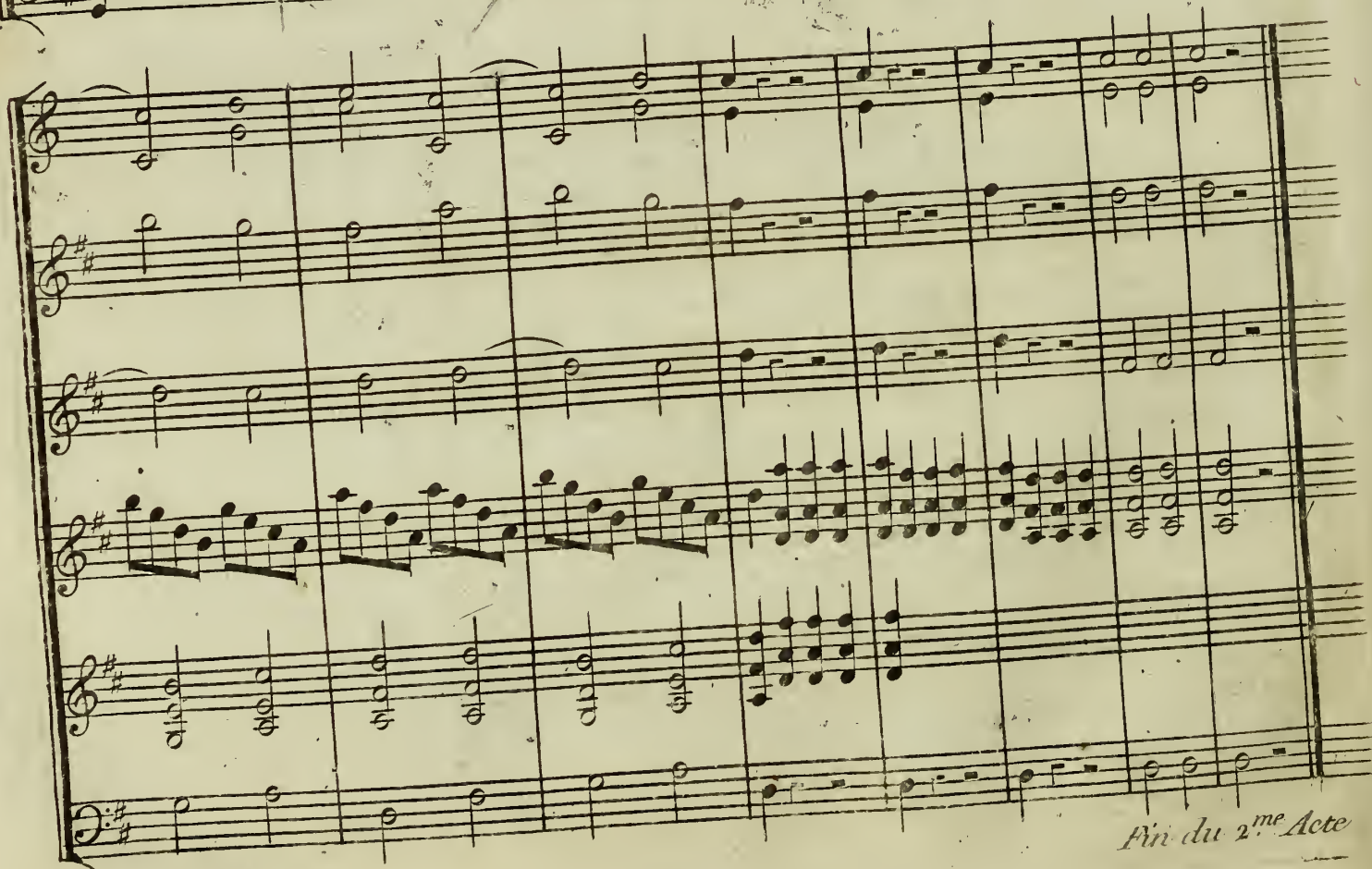
The musical score consists of several staves. The top four staves are for instruments, likely strings and woodwinds, with various rhythmic patterns and melodic lines. The fifth staff is a vocal line with lyrics. The sixth staff is a piano accompaniment line. The seventh staff is a vocal line with lyrics. The eighth staff is a piano accompaniment line. The ninth staff is a vocal line with lyrics. The tenth staff is a piano accompaniment line. The lyrics are in French and describe a scene where characters are being taken away.

sort hé las hé las quel tris-te sort,  
*(ils entraînent Ludger malgré les Enfants)*  
 ras voi-la ton sort voi-la ton sort,  
 sort quel tris-te sort quel tris-te sort,





The first system of music consists of six staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). It contains a melodic line with various note values and rests. The second staff is a piano accompaniment with a treble clef, featuring chords and single notes. The third staff is another piano accompaniment with a treble clef, showing a similar accompaniment pattern. The fourth staff is a piano accompaniment with a treble clef, containing a more active melodic line with many sixteenth notes. The fifth staff is a piano accompaniment with a treble clef, providing harmonic support. The sixth staff is a bass line with a bass clef, showing a steady rhythmic accompaniment.



The second system of music also consists of six staves, continuing the musical piece. The notation and instrumentation are consistent with the first system. The vocal line continues with a melodic phrase. The piano accompaniment parts provide harmonic and rhythmic support, with the fourth staff showing a more complex melodic texture. The system concludes with a final cadence.

*Fin du 2<sup>me</sup> Acte*



# Thomice

## ACTE III

141

Le Théâtre représente une épaisse forêt qui s'éclaircit légèrement engagnant une Montagne que l'on aperçoit dans l'enfoncement. Elle est ombragée d'arbres à travers lesquels il est possible de passer et d'agir. Vers l'aile gauche du Théâtre, est une Caverne taillée dans le Roch. Sur une grosse pierre qui servait à enfermer l'entrée est assis le jeune Craon, pieds et mains liés, des Soldats endormis garnissent l'autre côté de la Scène, le jour commence à paraître.

### SCENE IERE

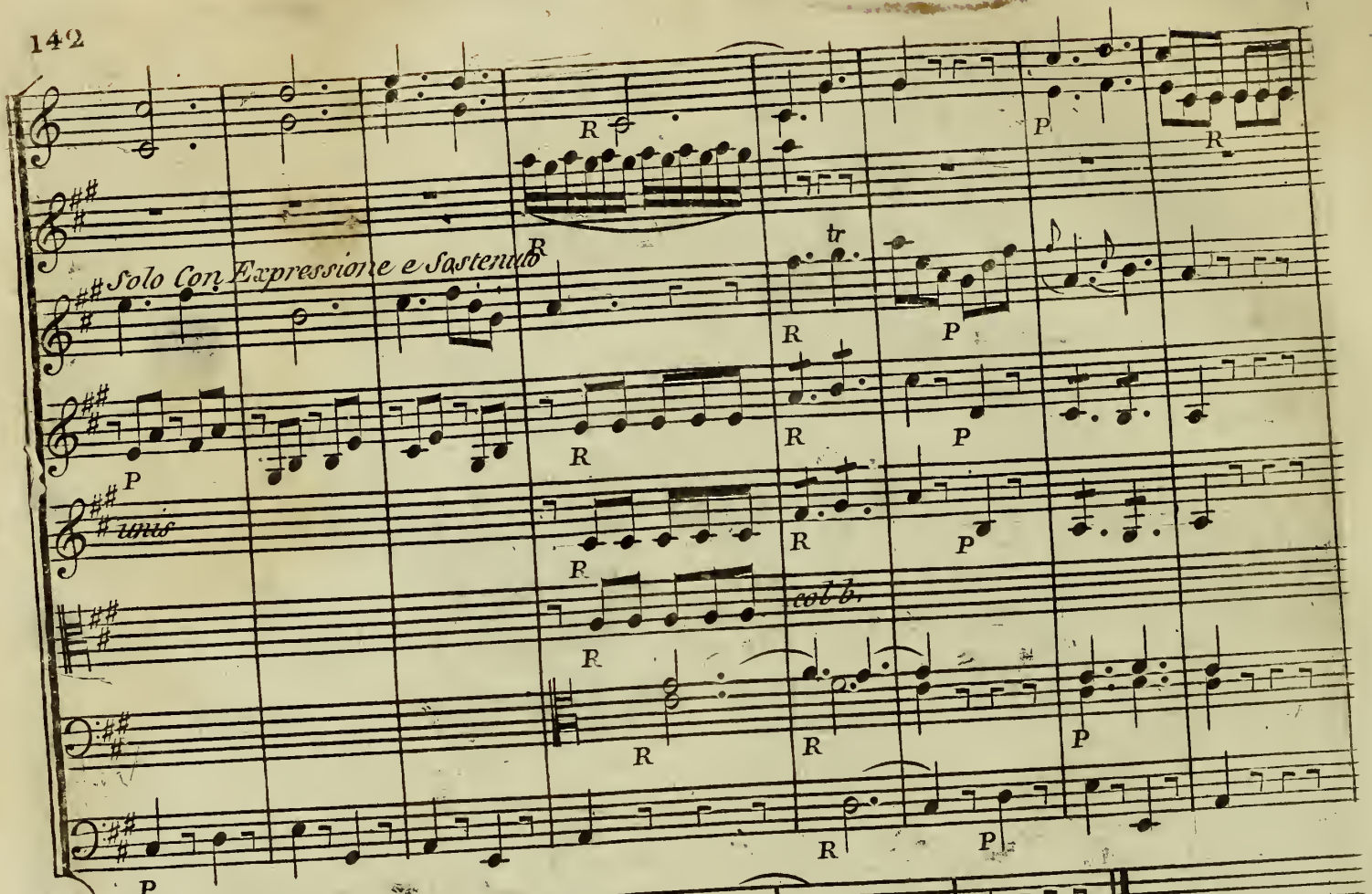
Le jeune Craon, assis et garoté des Soldats endormis.

The musical score is written for a full orchestra and a vocal line. The instruments and their parts are:

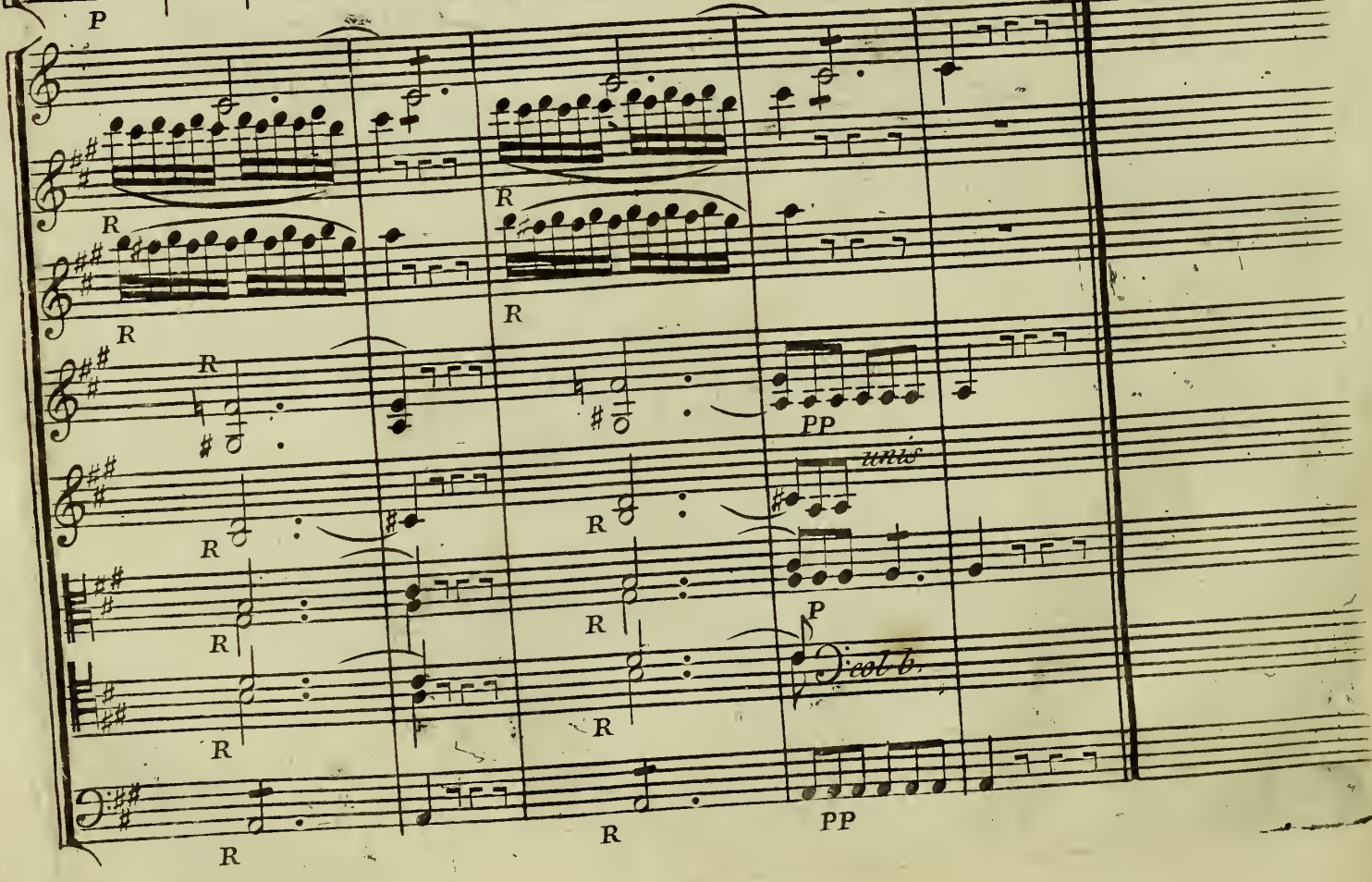
- Cornu soli**: Solo horn part, starting with a rest (R) and playing a melodic line.
- Flauti**: Flute part, mostly resting.
- Oboë**: Oboe part, mostly resting.
- W. Consortini**: Woodwind consort part, playing a rhythmic accompaniment with rests (R) and dynamics like *pp* and *fp*.
- Violoncelli**: Violoncello part, playing a rhythmic accompaniment with rests (R) and dynamics like *pp* and *fp*.
- Romance**: Vocal line, starting with a rest (R) and playing a melodic line.

The score is in 6/8 time and features a key signature of two sharps (D major or F# minor). The vocal line is marked with dynamics such as *pp* (pianissimo) and *fp* (fortissimo). The woodwind and string parts provide a rhythmic accompaniment with rests (R) and dynamics like *pp* and *fp*.





Musical score system 1, featuring six staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The second staff contains the instruction *Solo Con Espressione e Sustaino*. The third staff is marked *unis*. The fourth staff is marked *col b.*. The fifth and sixth staves are bass clefs. The system includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings including *R*, *P*, and *tr*.



Musical score system 2, featuring six staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The second staff is marked *unis*. The third staff is marked *col b.*. The fourth and fifth staves are bass clefs. The system includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings including *R*, *P*, and *PP*.



*Craon, assis et garoté.*

*C'est donc ici qu'il faut attendre la mort!..... environné de Soldats à qui l'ordre est donné de m'arracher la vie, si le Soleil se leve et ne voit point ma Mère enchainée pour jamais à son persecuteur, chaque instant, hélas!*

*me conduat au terme de mes jours ...  
Ces Gardes inhumains..... Ils sont ensevelis dans un profond sommeil.  
Je pourrais fuir, leur échapper.....  
Et des liens cruels..... Tout est fini pour moi.*

*Romance.*

The musical score is written in 6/8 time with a key signature of one sharp (F#). It features a vocal line for Craon and an orchestral accompaniment. The instruments are: Corni soli, Flauti, W (Woodwinds), Violes, Fagotti, and Craon. The score includes dynamic markings such as *R* (ritardando) and *P* (piano). The lyrics are written below the vocal line.

*Cornisoli*  
*Flauti*  
*W*  
*Violes*  
*Fagotti*  
*Craon*

*U-ne lu mie-re vive et*



Musical score for the first system. It consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: *pu-re va de la nuit chas-ser l'hor-reur tout s'a-ni-me dans la Na-*. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *R*, *PP*, and *P*. A *col b.* marking is present in the lower right of the piano part.

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: *ture tout i-ci me peint mon malheur ces Oi-seaux qu'é-*. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *R*, *PP*, and *P*. A *unio* marking is present in the lower left of the piano part.



veil le l'au-ro-re ces Oi-seaux doucement é-mus ils chante-ront de

main en co-re ils chante-ront de main en co-re mais je ne



Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes dynamic markings such as *R*, *F*, *P*, and *col b.*. The vocal line contains the lyrics: *les entendrai plus mais hélas mais j'en les en-ter-drai*.

Musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts. The score includes dynamic markings such as *R*, *PP*, and *col b.*. The vocal line contains the lyrics: *plus.*



2<sup>me</sup> Couplet

Objet de l'amour le plus pure toi qui par-ta-ges mon mal-  
 heur toi qui re-cus de la na-ture tant de droits si chers a mon cœur  
 ô ma Mère u-ne douce Aurore luit a mes re-gards é-per-dus  
 elle nai-tra de-main en-co-re elle nai-tra de-main en-co-re mais ton  
 fils ne la verra plus mais ton fils mais ton fils ne la ver-ra plus.

Ma Mère ! ma tendre Mère ! recevez  
 mes adieux ! ô ma Mère ! ne m'oubliez  
 jamais .

## SCENE II.

Créqui paraissant a travers le arbre Craon  
 enchainé Soldats endormis .

Créqui .

Quels accens plaintifs ont frappés mon  
 oreille ?

Craon .

Puisse le Ciel ajouter à vos jours ceux  
 qu'un destin plus doux paraissait me promettre

Créqui .

Quel sentiment inconnu m'agite .....  
 Cette voix

Craon .

Toi qui ne me survivras pas, vieillard  
 chéri soutient de mon enfance ton fils ne te  
 pressera plus dans tes bras ..... adieu, mon  
 Père adieu.....

Créqui .

Tout mon sang s'est ému..... Mon cœur  
 palpite..... il s'élance vers cet infortuné.....  
 Sans doute il a besoin de secours..... dut  
 ma pitié m'être funeste, dut elle me li-  
 vrer à mes ennemis cruels..... avant de  
 mourir, saurons du moins un malheureux.

Craon .

Quel bruit se fait entendre..... on  
 s'avance vers moi..... on me cherche.....  
 il faut mourir .

Créqui, se trouve près de la Caverne  
 et est aperçu par le jeune Craon qui tombe à  
 ses genoux .

Craon .

O qui que vous soyez, ayez pitié de  
 moi..... Je ne vous ai jamais offensé .

Créqui .

Un enfant chargé de liens... environ-  
 né de Soldats... (il délie les cordes qui l'at-  
 tachent) Qui es tu jeune infortuné ?.....  
 serais-tu le fils de Créqui ? es-tu Craon ?



148 Craon effrayé de la vivacité de ses paroles et de son action.)

Non, non, non... ah! ne me tués pas, ne me tués pas...

Créqui avec douleur  
C'est pas lui... N'importe, sois libre... qu'à tu réduit dans cet affreux état? pourquoi ces Soldats que je vois autour de toi? en veit-on à tes jours?

Les précédens, Landry à la tête d'une troupe de Paysans armés.

Les Soldats sont endormis. Créqui et le jeune Craon sont à l'entrée de la Caverne. le jeune Craon allait répondre quand il en est empêché par le bruit qu'il entend. Tous deux pretent l'oreille avec inquiétude Landry à la tête de sa troupe s'avance lentement au milieu des Arbres, à travers les broussailles, le corps courbé, cherchant à se cacher et s'arrêtant à chaque pas.

### SCENE III.

The musical score is arranged in two systems. The first system includes:

- Violins:** *Violon I* and *Violon II*, marked *ff* and *pp*.
- Woodwinds:** *Flûtes* (marked *pp*), *Violons et Fagots en sol b.* (marked *pp*), and *Landry* (marked *pp*).
- Tempo:** *Allegro Moderato quasi Andante*.

The second system includes:

- Woodwinds:** *Cornes en Mi* (marked *p*) and *Flauti* (marked *p*).
- Strings:** *Violoncelles* (marked *p*) and *Contrebasses* (marked *p*).
- Vocal Lines:** *Craon* and *Créqui*.

Lyrics for Craon: *vous un profond silence taisez vous tous chut point de bruit*

Lyrics for Créqui: *dans ces bois amis*



*L'on s'avance taisons nous bien chut point de bruit. Landri*  
*que cha cun lentement s'a-*

*obser vous un profond si lence ne suis pas*  
*Crepu*  
*vance suivez la voix qui vous conduit*



*secourable nuit Landri et Paysans*  
*observons un profond silence faisons nous tous chut point de*

*col b.*  
*col b.*  
*Créqui*  
*bruit dimable et faible créature fuis dans cette Caverne obscure échape au pé*



ril cache toi laisse laisse les dangers pour moi *Craon* hélas! a-mi ma perte est  
*Landri et Paysans* paix

Dynamics: *F P* (twice), *F P*

sure mais ton cou-rage meras sure au pé-ril te livrer pour moi qu'au moins je  
 tai-sons nous bien chut

Dynamics: *F P* (twice), *F P*, *col b.*



mus  
meure près de toi  
point de bruit ne vois tu pas la bas la bas ne vois tu pas quelques Sol-  
on voit la bas quelques Sol-

ton cou-ra-ge me ras  
ai-mable et fai-ble cré-a-  
dats pre nons par cette route obs-cu-re a-mis notre vengeance est  
dats pre-nons par cette route obs-cu-re a-



The musical score consists of ten staves. The top four staves are for vocal parts, and the bottom six staves are for instrumental accompaniment. The lyrics are written below the vocal staves.

**Vocal Lyrics:**  
 su - re non non a - mi  
 tu - re é - cha - pe toi va ca - che toi fuis

**Instrumental Lyrics:**  
 - su - re J'ai reçu vos vœux vos vœux et votre foi vous devez mou  
 mis notre vengeance est su - re tu reçu nos vœux nos vœux et votre foi

**Figured Bass Notation:**  
 The bottom two staves of the instrumental part contain figured bass notation, with letters R and P indicating specific notes or chords.



The musical score consists of ten staves. The first four staves are instrumental accompaniment, likely for a lute or guitar, with rhythmic markings 'R' and 'P' (Ritardando and Pizzicato) placed below the notes. The fifth staff is the vocal line, with lyrics written below it. The sixth staff is a basso continuo line, with a 'cet b.' marking above it. The seventh and eighth staves are further instrumental accompaniment. The ninth and tenth staves are the vocal line with lyrics. The lyrics are in French and describe a hidden place in a cave.

*non non a - mi qu'au moins je meure qu'au  
dans cet - - te Caverne obs - cure aimable en - fuit va cache toi  
rir mourir avec moi prenons par cet - te route obs - cure no  
nous devons mourir mourir avec toi prenons par*



moins je meure près de toi qu'au moins je meure qu'au moins je  
laisse les dangers pour moi aimable enfant va cache toi laisse  
tre vengeance est sûre prenons par cette route obscurer notre ven-

meure près de toi qu'au moins je meure près de toi Crœvus le cache et plus  
les dangers pour moi va cache toi va cache toi ne craig plus que pour  
geance est sûre marchons marchons marchons marchons lui il s'avance un peu

*col v 1°*  
*col v 2°*  
*mezzo f*  
*mezzo f*  
*col. b.*  
*Crœvus entre dans la Caverne*



col v 1<sup>o</sup>  
col v 2<sup>o</sup>  
L'andri a Crèqui qu'il prend a la gorge  
que fais tu là que fais tu

les Paysans  
là il repon-dra il parle-ra  
Crèqui qui cherche tu? que me veux tu?

les Paysans  
est-tu l'ami de ces Sol dats tu repondras tu par le-ras qu'as tu fait  
il nous est incon-nu



le cherchez vous pour l'immo-  
reponds nous Bri-gand de ton Captif du saible en fant

ous  
ler il est sau-ve je l'ai trouve des  
nous le cher chons pour le sau-ver il est sauve

2º col b.  
mains de ces Sol-dats des horreurs du tre pas des coups af-freux de la ven-







pas prote-gez sa faible inno- cence l'oin de ces lieux guidez ses pas puis  
prote-geons sa faible inno- cence l'oin de ces lieux guidons ses pas



The musical score consists of ten staves. The top five staves are vocal parts, each with a treble clef and a key signature of two flats. The bottom five staves are instrumental parts, including a bass line with a bass clef and two other parts with treble clefs. The score is divided into measures by vertical bar lines. Dynamic markings 'P' (piano) and 'R' (ritardando) are placed below various notes. The lyrics are written in a cursive script below the sixth staff. The page number '160' is in the top left corner.

*libres dans notre vengeance frappons frappons ces perfides Soldats puis libres dans*



The musical score is arranged in ten staves. The top five staves are for piano accompaniment, and the bottom five are for vocal parts. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes, often beamed in groups of four, with dynamic markings of *R* (ritardando) and *P* (piano). The vocal parts include a soprano line, a mezzo-soprano line, and a bass line. The lyrics are written in French and are placed below the vocal staves.

*notre vengeance frappons frappons ces perfides Soldats marchons avan-*  
*le 1<sup>er</sup> Soldat se reveille peu a peu - il se reveille*



*Timballes* **F**

*Trompettes* **FF**

*Oboë* **FF**

*oter les Sourdines*

**FF**

*cons* *aux* *ar - mes*

*aux armes aux armes aux ar - mes aux armes aux armes aux*

*autres Soldats*

*All<sup>o</sup> assai*







geons a - mis ven - geons les ang des Crè - qui ven - geons a - mis ven - geons le  
 la lenne - mi c'est lui c'est lenne - mi voi - la lenne - mi c'est lui c'est

*F P F P F P F P P F P F F P F P F*



*col. Trompettes*

*sang des Cré-qui ven-geons le sang ven-geons le sang des Cré-qui*

*l'en-ne-mi cest lui c'est lui voi la voi la l'en-ne-mi*

The musical score is arranged in a system of 14 staves. The top two staves are for the vocal parts, with lyrics written below them. The remaining staves are for the instrumental ensemble, including trumpets and trombones. The score is written in a historical style with various note values and rests.



col v 1<sup>o</sup>  
col v 2<sup>o</sup>

*vengeons nous* *vengeons nous*

*voilà l'enne-mi* *voilà l'enne-mi*

Detailed description: This system contains the first two measures of the piece. It features a vocal line in the upper part and piano accompaniment in the lower part. The piano part includes two staves: the upper one for the right hand and the lower one for the left hand. The vocal line has two parts, with the lyrics 'vengeons nous' and 'voilà l'enne-mi' written below. The piano accompaniment consists of rhythmic patterns in the right hand and a more melodic line in the left hand. The key signature has two flats, and the time signature is not explicitly shown but appears to be common time.

*moins fort* *moins fort*

*moins fort* *moins fort*

*moins fort* *moins fort*

*moins fort* *moins fort*

*diminuando* *diminuando*

*diminuando* *diminuando*

Detailed description: This system contains the next two measures of the piece. The vocal line continues with the same lyrics. The piano accompaniment features a variety of dynamics. The first measure is marked 'moins fort' (piano), and the second measure is marked 'diminuando' (diminishing). The piano part continues with rhythmic patterns in the right hand and a melodic line in the left hand. The key signature and time signature remain consistent with the first system.



The musical score consists of two systems of staves. The first system includes a bass line, two treble staves, a piano accompaniment, and a solo section for the first violin. The second system continues the musical composition with similar instrumentation. The tempo marking 'Calando' is present at the end of the first system.

(Ils s'élancent sur les Soldats de Beauvain le Combat s'engage et se passe un moment sous les yeux des spectateurs, mais bientôt les Soldats sont repoussés et on les perd de vue ainsi que les Paysans.)

#### SCENE IV.

il fait grand jour

*Adele* échevelée et dans le plus grand desordre,  
*Gérard* soutenu par quelques Vieillards et par des enfans, de Vieilles Paysannes qui aident *Adele* à marcher.

*Adele.*

Arrêtons nous ici... Jene puis aller plus.



loin..... Mes forces m'abandonnent (elle tombe  
assise sur la pierre qui est censée clore la Caverne.)  
C'est ici que mon sort doit finir.

*Gérard.*

O ma fille! ranime ton courage..... le  
généreux Renti Combat pour notre défense,  
le Ciel protégera ses armes.

*Adele.*

Renti s'est vainement armé pour nous  
sauver..... ses secours arrivent trop tard...  
mon fils n'est plus..... je l'ai perdu..... que  
m'importe la vie... suivez mon père suivez...  
chers amis, entraînez le...

*Gérard.*

Moi te quitter!

*Adele.*

Renti succombe..... Beaudouin est vain-  
queur... Beaudouin va nous poursuivre, con-  
servez vos jours, et laissez moi périr.

*Gérard.*

Hier, plus forte que tes malheurs, tu  
défiais la fortune tu consentais à vivre...

*Adele.*

Ah! j'étais Mère alors

---

## SCENE V.

Les précédens Craon, qui ne peut  
encore être vu que par le Public.

*Craon.*

Quels accents

*Gérard.*

Ton fils respire encore, conserve  
toi pour lui

*Adele.*

Non, non il a péri.....

*Craon*, sortant de la Caverne et s'elen-  
çant entre les bras d'Adele.

Ma Mère!...

*Adele* avec un cri de joye.

Le voilà

*Gérard.*

Juste Dieu!

*Adele.*

C'est toi que je tiens dans mes bras!  
tu vis..... je te revois!

*Gérard.*

Ô mon Fils! quelle main ta  
sauvé?

*Craon.*

Ici... Chargé de liens..... entouré  
d'Hommes armés..... J'attendais la mort  
et je vous apellais à mon heure der-  
nière... un Homme, un inconnu..... un  
Dieu se présente..... mes Gardes s'étaient  
livrés au sommeil..... cet inconnu brise  
mes liens me presse contre son cœur, me  
baigne de ses larmes et me force à me  
réfugier dans cet Antre..... bientôt j'entens  
savoix, il crie aux armes!... des accents  
tumultueux rétentissent de toutes parts...  
on se mêle on Combat.....



*roulés*

*Timbales* *cres* *F*

*Trompettes en Ut* *P* *cres* *F*

*Cors en Ut* *P* *cres* *F*

*Oboë* *P* *cres* *F*

*W.* *P* *cres* *F*

*Violes* *P* *cres* *F*

*Fagotti* *P* *cres* *F*

*les Soldats traversent la Montagne Créqui a la tête*

*P* *cres*  
 (On entend un bruit de Guerre, on voit dans le lointain des partis qui se combattent.)  
 Les voila... regardez... sur la Montagne... ici... dans l'épaisseur du Bois (Créqui paraît dans l'éloignement) Voyez mon libérateur... C'est lui dont le

*F*  
 Glave renverse tout ce qui s'oppose a sa fureur... le voila! c'est lui... (Gérard, Adèle, et Craon se jettant à genoux pendant que l'on combat dans le bois et sur la Montagne.)  
 Trio.







The musical score is arranged in a system of staves. From top to bottom, the staves are:
 

- Trumpets: *col Trompettes*
- Trombones: *col b*
- Choir: *voille sur lui Dieu que j'ado - re* and *quoi de tous co - tes le ra*
- Choir: *Dieu puissant*
- Bass: *Piu Presto*

 The score includes various musical notations such as notes, rests, and trills (*tr*). Dynamic markings include *F* (forte) and *P* (piano). The tempo marking *Piu Presto* is present in two locations. The lyrics are in French and appear to be from a Mass, specifically the Credo: "voille sur lui Dieu que j'adore / quoi de tous cotes le ra / Dieu puissant".

*Piu Presto* *F* *Combat j'usqu'au* *F* *Signe \**



The musical score is arranged in a system of 12 staves. The top four staves are for string instruments (Violins I, Violins II, Violas, and Cellos/Double Basses), each with dynamic markings of *F* (forte) and *P* (piano). The fifth and sixth staves are for woodwinds (Flutes and Clarinets), also with *F* and *P* markings. The seventh and eighth staves are for brass instruments (Trumpets and Trombones), with *F* and *P* markings. The ninth staff is for the vocal line, featuring the lyrics: *va-ge poursuit nos pas partout nous trouvons le car-nage partout l'hor*. The tenth and eleventh staves are for the vocal accompaniment. The twelfth staff is for the basso continuo, with *F* and *P* markings. The score is written in a historical style with various note values and rests.



The musical score is arranged in a system of 12 staves. The top two staves are for the piano accompaniment, with dynamic markings 'F' and 'P' alternating. The next two staves are for the vocal line, with lyrics written below. The remaining six staves are for the piano accompaniment, including a section marked 'col. b.' (coda). The score is written in a historical style with various note values and rests.

reur et le tré-pas Uhor- reur et le tré-pas Uhor-



The musical score is arranged in 12 staves. The top five staves represent different instrumental parts, likely strings and woodwinds. The sixth staff is the vocal line, with the following lyrics:

*elle voit passer Créqui*  
*reur et le tré pas Hé ros qui prens notre def- fen- se et com*

The bottom three staves are for the basso continuo. The score includes dynamic markings such as *F* (forte) and *P* (piano). A specific instruction *col b.* is written above the sixth staff.



*F P F P P P F P P P R P*

*bats pour notre in-ter- ret bra-ve Guer-rier d'un tel bien*

*bra-ve Guer-rier*

*1<sup>o</sup> solo*

*2<sup>o</sup> col b.*

*fait dans ton cœur est la re-com-pen- . . .*

*cœur est la re-com-pen-*

*d'un tel bien fait dans ton cœur*

*R P*



*F*

*F*

*PP*

*PP*

*PP*

*F*

*PP*

*F*

*PP*

*PP*

*PP*

*F* *on voit repasser Créqui*  
*les Soldats s'effuient rapidement*

*se*

*veille sur lui*

*lui Dieu puissant*

*lui*

*PP*

*F*

*Tempo 1<sup>o</sup>*



*Piu Presto*

FF *Fin du Combat jusqu'à la fin du Morceau*



Dieu si-gnale ton ap-pui grand Dieu grand Dieu si gnale ton ap-  
 sant Dieu si-gnale ton ap-pui Dieu puis sant Dieu puis sant Dieu si-gnale



This page contains a handwritten musical score for a band and voices. The score is organized into systems of staves. The top system includes a bass line and five treble staves. The second system includes a treble staff with the instruction *col trompettes* and four more treble staves. The third system includes a treble staff with the instruction *trumpets* and four more treble staves. The bottom system includes a bass line, a vocal line with the lyrics *pui signale ton ap pui signale ton ap - pui*, and two more bass staves. The music features various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The paper is aged and shows some wear.



## SCENE VI.

Les précédens, Créqui, à la tête  
d'une parti de Paysans armés.

Créqui, à ceux qui l'entourent il a le Glaive  
à la main sa parole est élevée son geste animé sa  
marche rapide il parle du fond du Théâtre.

Cet enfant m'inquiète... S'il était retombé  
au pouvoir de Baudouin suivez moi vers  
cette Caverne.....(Il aperçoit Gérard, Adèle et  
Craon, il s'arrête, les regarde, s'écrie et tombe dans  
les bras de quelques Paysans qui sont près de lui.)  
Les voilà!..... O mon Dieu. +

Adèle, courant à lui.

Il est blessé sans doute..... O vous, qui,  
sans nous connaître avez osé prendre notre  
defense..... Seriez vous blessé?

Créqui se ranimant par degré  
Rassurez vous... Mon sang n'a point  
coulé... Mais lors qu'après tant d'infortunes...  
Ah! le voilà cet enfant que des lâches.....

Gérard.

Qui est ce brave Guerrier?

Adèle.

Qui estes vous parlez?

Créqui.

Le plus heureux des hommes... et cette  
nuit j'en étais le plus infortuné

Craon.

Vous pleurez? et pourquoi pleurez vous,  
environné des heureux que vous avez fait?

Créqui.

+ Cet enfant... que est-il? vous appartient-il?

Gérard, vivement.

Tu ne le connais pas?

Adèle.

C'est l'unique bien d'une, Mère d'une

Epouse infortunée.....

Gérard.

Le seul espoir d'un malheureux Vieil-  
lard... Cet enfant que tu as délivré, mon ami...  
sais tu bien que c'est le fils du brave Raoul  
de Créqui.

(Créqui élève, avec transport, Craon entre ses  
bras et l'embrasse a plusieurs reprises.)

Adèle.

D'un Epoux adoré.

Gérard.

De mon fils... De mon bien aimé.

Créqui, baise avec yvresse la main  
d'Adèle et tombe aux pieds de Gérard.  
(à sa femme.) D'un Epoux adoré..... (à son  
Père.) De votre bien aimé?

Gérard.

Leve toi, mon ami, leve toi... C'est de-  
vant Dieu seul... ou devant ton Père, que,  
sans l'humilier on peut ployer les genoux.

Créqui à son Père et à sa femme en  
leur prenant la main.

Vous n'avez point oublié Créqui?.....  
Quoi vous l'aimez encore.

Adèle, avec explosion.

Mon Père, il a connu Créqui!

Créqui.

Né dans ces lieux, j'y fus élevé.....  
(à sa femme.) Vous même quelque fois  
daignates m'y sourire.....

Gérard.

Mon fils avait le même son de voix.....

Adèle.

Oui... Cette voix qui arrivait si facile-  
ment au cœur..... Mon Père tel étais  
son maintien..... Et ne distinguez vous



pas des traits... Mes genoux fléchissent... les forces m'abandonnent... Mais non ce n'est pas lui... J'ai pu survivre à l'excès du malheur, je ne survivrais pas à l'excès de ma joye... Ah! dites... Continuez... parlez moi de Créqui.

*Créqui.*

Je vous vis recevoir de lui un anneau divisé....

*Adèle*, montrant à son doigt la moitié de cet anneau.

La voilà cette moitié si chère... Qui ne rejoindra jamais celle que la tombe engloutit avec lui.

*Créqui.*

Non Madame il n'a point péri...

*Adèle.*

Juste Dieu!

*Gérard.*

Que dis-tu?

*Graon.*

Mon Père vit encore!

*Créqui.*

Il est libre... Vous l'allez voir paraître... Mais vous avez surmonté l'infortune promettez moi....

*Adèle.*

Mon fils approches... regarde... Voyez mon Père... Il était ainsi. Voilà ses yeux quand il les attachait sur moi (Créqui presse Girard contre son cœur.)

*Girard.*

Voilà comme il me pressait entre ses bras.

Créqui tire de son sein et baise à plusieurs reprises le tissu de Cheveux qu'il a reçu d'Adèle.

*Adèle.*

Que tenez vous là?

*Créqui.*

Les seuls biens qu'on n'a pu me ravir...

*Gérard*, vivement.

Un Bracelet....

*Créqui*, se précipitant aux genoux d'Adèle.

Et l'anneau précieux...

*Adèle*, s'élançant dans les bras de Créqui.

C'est Raoul.

*Gérard.*

Ah! mon Fils.

*Graon.*

Ah! mon Père.

*Quatuor.*

Corni in Ré  
 Oboë  
 Clarinette  
 Basses  
 Gérard avec les Basses  
 Graon seul avec les Femmes  
 Adèle compte  
 C'est lui c'est lui c'est lui  
 Allegro Molto



même c'est lui même bon heur i-natten du c'est lui le Ciel nous l'a ren- du plai-  
 -c'est lui le Ciel le  
 -c'est lui le Ciel le Ciel nous l'a ren- du c'est lui bon-

Dynamics: P, FP, F

sir plaisir ex-treme le Ciel nous l'a ren- du eh quoi tu me re connai-trais de  
 heur i-natten du le Ciel le

*Créqui a Adele.*

Dynamics: P



RP RP RP P RP RP

RP RP RP P RP RP

*col. b.*

*Adele*

*si-gu-ré par le malheur il peut a voir chan-gé les traits mais il n'a*

P

RP RP F

RP RP F *ritto*

**SCENE VII. Les précédens, La Hire a la tête**  
*d'une troupe de Soldats armés.*

*pas chan-gé mon cœur Craon seul avec les Femmes du Chœur* *Violes*

*a la Hire qui entre*

*c'est lui la Hire c'est lui même c'est lui même bon*

*c'est*

F

3



The musical score consists of several systems of staves. The top system includes a vocal line and piano accompaniment. Dynamics are marked as *p* and *f*. The second system continues the vocal and piano parts, with dynamics *fp* and *p*. The third system features a vocal line with lyrics: *la Hire c'est vous o moncher Maitre devant*. The fourth system continues the vocal line with lyrics: *heur i-natten du c'est lui le Ciel nous la ren dus*. The fifth system continues the vocal line with lyrics: *lui le Ciel le Ciel nous la ren dus*. The sixth system continues the vocal line with lyrics: *lui le Ciel le*. The seventh system features a vocal line with lyrics: *vois tout va plier Renti vous a vengé d'un traître Bau-douin est Prisonnier cest*. Dynamics are marked as *r*, *p*, and *f*. There are some red markings on the score, including a circled *#* and a circled *f*.



lui c'est lui c'est lui même c'est lui même bon heur i natten du le Ciel le Ciel nous

l'a ren du plai- sir plaisir ex- trême le Ciel nous là ren- du des Sol- dats ont

*Balthalde seule  
à Crequi*

*à Balthalde et Blois*

c'est lui bon heur i- natten du le Ciel le Ciel nous là ren- du



Eloi seul a Créqui Bathilde seule Eloi seul  
 pris not' Père on l'accuse on veut l'punir vous êtes honnet' Homj'es père pas vrai vous

**SCENE IX** Les précédens, Landry a la tête  
 d'une troupe de Paysans armés qui conduisent prisonniers plusieurs soldats de Baudouin  
 et de Ludger

Adele et Craon  
 oui Landry c'est lui même c'est lui même bonheur inattendu le Ciel le  
 ils l'engagent a revenir  
 allez reve- nir  
 oui Landry c'est lui même c'est lui même c'est lui le Ciel le  
 bon heur inattendu le Ciel le  
 c'est lui le Ciel le  
 c'est lui le Ciel le











The musical score consists of ten staves. The top five staves are for the vocal line, and the bottom five are for the basso continuo. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The lyrics are in French and describe a scene of triumph and joy.

*jour ô jour pros-pe-re heu-reuse femme heu-reuse*  
*la vie en-cor lui se-ra*  
*j'em-brasse ma femme ma femme et mon*  
*ô jour heu-reux ô jour pros-*  
*reux ô jour heu-reux ô jour pros-pe-re la vie en-cor me se-ra*  
*dats vaincus par nous et Pri-son-niers ô jour heu-*  
*jour ô jour pros-pe-re ô jour heu-*  
*dats vaincus par nous et Pri-son-niers*

Dynamic markings include *P* (piano) and *o* (crescendo) throughout the score.







jour heu-reux jour pros pere jour heu-reux ô jour pros pere nos mal-heur sont fi-  
 jour heu-reux jour pros pere jour heu-reux ô jour pros pere nos mal-heurs sont fi-



The musical score is arranged in two systems. The top system features four piano accompaniment staves (treble clefs) and two vocal staves (treble clefs). The piano part includes dynamic markings: *P* (piano) in the first measure, *F* (forte) in the second, and *FF* (fortissimo) in the third and fourth measures. The vocal parts have lyrics: *nis ô jour heu-reux ô jour pros-pere nos mal-heurs sont fi-nis nos mal-heurs sont fi-*. The bottom system features four piano accompaniment staves (treble clefs) and two vocal staves (treble clefs). The piano part includes dynamic markings: *P* in the first measure, *F* in the second, and *FF* in the third and fourth measures. The vocal parts have lyrics: *nis ô jour heu-reux ô jour pros-pere nos mal-heurs sont fi-nis nos mal-heurs sont fi-*. The score is written in a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C).



nis nos mal-heur sont fi-nis.

nis nos mal-heur sont fi-nis.

*Landry.*

*Nous avons renversé la Tour funeste  
ou Baudouin renfermait ses Captifs.....  
Voilà les Soldats qui la défendaient et  
et voilà le Coquin qui en avait les Clefs  
Crèquis..  
C'est le Geolier de ma Prison.*

*Ludger.*

*Eh! mon dieu, oui, c'est moi même..  
Vous devez m'envouloir ..  
Bathilde, se jettant aux genoux  
de Crèqui ..  
Monseigneur, si not' Père vous a  
fait du mal.....*



Eloi de même.

Je vous ons fait autant de bien que j'ons pu.

Bathilde.

Faut tacher que l'un.....

Eloy.

Fasse passer l'autre.

Créqui, *(les relevant.)*

Non, mes enfans, je n'oubliera jamais que je vous dois ma liberté... *(à Ludger)* sois libre... reste fidele à tes Maître si tu crois que ton devoir t'y contraint..... Sinon, demeure auprès de moi avec tes enfans. J'aurai

soin d'eux et de toi... et ne te sera jamais servir a persecuter l'innocence.

Ludger.

Oh! bien ence cas la... Je reste ici.

Laudry à Créqui.

Retournons au Chateau..... Venez ordonner du sort de Baudouin, vous devez le punir, vous venger, le livrer.....

Créqui, *noblement.*

A ses remords..... Ou au desespoir d'un crime infructueux; c'est pour l'homme pervers le plus grand des suplices.

Chœur Général.

The musical score is for a 'Chœur Général' and includes the following parts:

- Timbales**: Percussion part.
- Trompettes en Mi#**: Trumpets in D major.
- Coru in Mi#**: Horns in D major.
- Oboë**: Oboe part.
- Violon**: Violin part.
- Violas et Bagollé col b.**: Viola and Bassoon parts.
- Créqui**: Solo vocal part with lyrics: "O jour heu-reux mil-le fois. O jour heu-reux".
- Adele, Craon, Bathilde, Eloi et les Femmes**: Group vocal part with lyrics: "O jour heu-reux mil-le fois. O jour heu-reux".
- Soldats et Payans**: Group vocal part.
- Gerard, Landri, Ludger et Basse Tailles**: Group vocal part.

The score is in 2/4 time, key of D major, and marked *Allegro assai*. Dynamics include *F* (forte) and *P* (piano).



The musical score is arranged in a system of 11 staves. The top five staves are for instruments, likely strings and woodwinds, with various rhythmic patterns and dynamics. The sixth staff is the vocal line, featuring the lyrics: *mil-le fois ô jour dy vresse jour d'alle-grasse u-nis-sous nos*. The bottom four staves are for instruments, including a bass line. Dynamics markings (F, P, FF) are placed above and below notes across the score. The key signature has three sharps (F#, C#, G#), and the time signature is not explicitly shown but appears to be common time.



*col 1<sup>o</sup>*

*unis*

*cœurs et nos voix unissons nos cœurs et nos voix cétons en ce jour d'alle-*

*sons nos cœurs et nos voix*

The image shows a page of handwritten musical notation on aged paper. At the top left, the page number '196' is written. The score consists of approximately 14 staves. The top two staves are for vocal parts, with the first staff starting with a bass clef and the second with a treble clef. The next two staves are for instruments, both with treble clefs and a key signature of two sharps (F# and C#). The bottom four staves are for a choir, with the first staff having a treble clef and the others having a bass clef. The lyrics are written in French and are distributed across the choir staves. The text includes 'col 1<sup>o</sup>', 'unis', and a longer phrase: 'cœurs et nos voix unissons nos cœurs et nos voix cétons en ce jour d'alle-'. The final line of the choir part reads 'sons nos cœurs et nos voix'. The notation includes various note values, rests, and clefs.



A handwritten musical score for a choir, consisting of 12 staves. The score is written in a key signature of two sharps (D major) and a common time signature. The lyrics are in French and are written in a cursive hand. The lyrics are: "grosse cé-dons a la plus douce y-vresse unis-sons nos cœurs" and "y-vresse unis-sons nos cœurs et nos voix nos". The music features a variety of note values, including eighth, sixteenth, and quarter notes, as well as rests. The score is arranged in a traditional choir format with multiple parts.

grosse cé-dons a la plus douce y-vresse unis-sons nos cœurs

y-vresse unis-sons nos cœurs et nos voix nos



This page contains a handwritten musical score for a multi-voice setting. The score is written on 14 staves. The top five staves are for piano accompaniment, and the bottom five staves are for vocal parts. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is common time (C).

The vocal parts include:

- First Voice (Soprano):** Lyrics include "nos voix", "nos voix chantons chantons le fortuné re-tour", and "d'un Hé-".
- Second Voice (Alto):** Lyrics include "nos voix", "nos voix chantons chantons le fortuné re-tour", and "d'un Hé-".
- Third Voice (Tenor):** Lyrics include "nos voix", "nos voix chantons chantons le fortuné re-tour", and "d'un Hé-".
- Fourth Voice (Bass):** Lyrics include "nos voix", "nos voix chantons chantons le fortuné re-tour", and "d'un Hé-".
- Fifth Voice (Bass):** Lyrics include "nos voix", "nos voix chantons chantons le fortuné re-tour", and "d'un Hé-".

The piano accompaniment features various textures, including chords and melodic lines. Dynamic markings are used throughout, including *P* (piano) and *F* (forte).



This page contains a musical score for a vocal ensemble or choir, with multiple staves for different parts. The key signature is F# (one sharp) and the time signature is 4/4. The lyrics are in French and describe a hero's return.

**Lyrics:**  
 ...ros et d'un Guerrier fi-de-le chan-tens le re-tour le re-tour d'un Hé-ros chan-  
 chan-tens le re-tour le re-tour d'un Hé-ros  
 chan-tens le re-tour le re-tour d'un Hé-ros

**Instrumental Notation:**  
 - Bass line (bottom staff): F, F  
 - Treble line (top staff): F, F  
 - Middle staves: Various chords and melodic lines, including a section marked "col. b." (colored bass).



The musical score is written on 14 staves. The top five staves are instrumental, featuring a bass line and three treble clef staves. The bottom five staves contain the vocal line with lyrics. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is common time (C). The lyrics are:

tout le re-tour d'un Maître fi-dele a son Prince a son Prince a l'a-  
 tous le re-tour d'un Guer-rier fi-dele a son Prince a son Prince a l'a-  
 ros le re-tour  
 d'un Hé-ros et d'un Guer-rier

The score includes dynamic markings such as *col. b.* and *P* (piano). The notation includes various note values, rests, and articulation marks.



F F F  
 F F F  
 F F F  
 F P F P F  
 F P F P F  
 F P F P F  
 F P F P F

mour fi- dele a la gloire ainsi qu'a sa belle chan- tez le re- tour  
 mour chan- tons le re- tour

F P F P F



The musical score is arranged in a system of 14 staves. The top three staves are for woodwinds: the first is for Flutes (F), the second for Clarinets (C), and the third for Trompettes (T). The next two staves are for strings, with dynamic markings P, F, and FF. The sixth staff is for the Cor Anglais (col. a.), and the seventh for the Bassoon (col. b.). The eighth staff is for the Oboe (col. c.). The vocal parts are on the ninth and tenth staves, with lyrics in French. The bottom three staves are for the Cello/Double Bass (C), Violin I (V), and Violin II (V). The score includes various dynamic markings (P, F, FF) and articulation marks throughout.

*col Trompettes*

*col a.*

*col b.*

*col c.*

chan-ter le re-tour le re-tour d'un Guer-rier le re-tour

chan-tons le re-tour d'un Hé-ros d'un Guerrier d'un Hé-ros

P F P F P F P FF



The musical score consists of several staves. The top staves are for piano accompaniment, featuring chords and melodic lines. The bottom staves are for two vocal parts. The lyrics are in French and describe a warrior's return. Dynamics such as *P* (piano) and *F* (forte) are indicated at various points in the music.

*don Guerrier fi - de - le*

*d'un Guerrier fi - de - le chantons chantons le fortuné re - tour don Hé*

*chantons chantons*



The musical score consists of 13 staves. The top four staves are for instruments, likely strings, with notes and rests. The fifth staff is a vocal line with lyrics. The sixth staff is another vocal line with lyrics. The seventh staff is a vocal line with lyrics. The eighth staff is a vocal line with lyrics. The ninth staff is a vocal line with lyrics. The tenth staff is a vocal line with lyrics. The eleventh staff is a vocal line with lyrics. The twelfth staff is a vocal line with lyrics. The thirteenth staff is a vocal line with lyrics. The lyrics are: "ros et d'un Guerrier fi. de le chan tons le re-tour le re tour d'un Hé-ros chan-  
chantons le re-tour le re tour d'un Hé-  
chantons chan-tons le re - tour d'un Hé- - ros". There are several "F" markings throughout the score, indicating fortissimo dynamics. A "col b." marking is present in the eighth staff. A "6" marking is present in the fifth staff. The score is written in a key signature of two sharps (F# and C#).



col. II

col. b.

*tour d'un Guerrier fi- dele fi- dele a son Prince a son Prince a l'a-*  
*tous le re - tour d'un Guerrier fi- delle a son Prince a son Prince a l'a-*  
*ros le re - tour*  
*d'un He'-ros et d'un Guerrier*

P



This musical score is for a multi-instrument ensemble and includes vocal parts. The score is written in French and features various dynamics such as *F* (forte) and *P* (piano). The lyrics are:

mour fi- dele a la gloire ainsi qu'a sa bel- le chan- tez le re- tour  
 mour chan tons

The score consists of multiple staves, including a bass line, several treble clef staves, and vocal staves. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is common time (C). The music is characterized by rhythmic patterns and dynamic markings that guide the performance.



*col Trompettes*

*col b.*

*chan-tez le re-tour le re-tour d'un Guer-rier le re-*

*chan-tons le re-tour d'un Hé-ros d'un Guer-rier. d'un Hé-*

*P F P F P F P*



*Oratorio*

The musical score consists of ten staves. The top five staves are for instruments, each marked with a forte (FF) dynamic. The bottom five staves are for a vocal line, with lyrics written below the notes. The lyrics are: "tour d'un Guerrier si - de - - - le" and "d'un Guer - rier si - d - - -". The score includes various musical notations such as clefs, time signatures, and dynamic markings.

FF

FF

FF

FF

FF

FF

tour d'un Guerrier si - de - - - le d'un Guer - rier si - d - - -

ros d'un Guerrier si - de - - - le d'un Guer - rier si - de - - -

FF



*col-trop.*

*dele a l'honneur si dele a l'a-mour si dele a l'a-mour.*

*le si dele a l'honneur si dele a l'a-mour si dele a l'a-mour*

The first system of the musical score consists of eight staves. The top two staves are vocal lines in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The bottom six staves are piano accompaniment, including a bass line in bass clef and four treble clef staves. The lyrics are written below the vocal lines. The tempo marking 'col-trop.' is located on the right side of the system.

*usc*

The second system of the musical score consists of eight staves, continuing the vocal and piano parts from the first system. It concludes with a double bar line. The tempo marking 'usc' is written above the piano part in the final measure.

FIN.



